



### „Kindern eine Freude bereiten“

Carina Müller-Pflug über Wettervorhersagen, Geschicklichkeit und das Ehrenamt.

SEITE 3



### Dem Weg des Wassers folgen

Tag der offenen Tür im Wasserwerk Weißnig am 24. August mit Wissenswertem.

SEITE 4



### Jubiläum in Kita Sonnenschein

Das Kinderhaus Sonnenschein in Mockrehna feierte das 30-jährige Bestehen.

SEITE 9

**Gänsehaut lügt nicht.**  
 Haus der Presse, Elbstr. 3, Torgau  
 TicketGalerie  
 ticketgalerie.de

## Zwethauer Parkfest

**ZWETHAU.** Das Zwethauer Parkfest 2024 lockt am Freitag und Samstag, 16. und 17. August, mit einem breiten Angebot für die ganze Familie. Los geht es am Freitagabend ab 18 Uhr mit einem Kinderprogramm mit dem Mäusezirkus sowie einem Tanzabend für alle.

Der Samstag startet ab 15 Uhr mit dem Auftritt der Kinder der Kita „Zwergenland“, des Rosenfelder Carnival-Vereins, einer Die Randfichten Double-Show, dem Familien-Bingo, einer Hebebühne und Wettspielen. Ab 18 Uhr startet die Kinderdisco, später am Abend der Erwachsenen-Tanz.

Neben Essen aus der Gulaschkanone, gibt es Deftiges vom Grillstand der Fleischerei Hanke aus Torgau.

www.facebook.com/sonntagswochenblatt.torgau  
 sonntagswochenblatt\_torgau

## Im Namen der Ausbildung



**BEILRODE.** Großer Bahnhof in der Dachdeckerei Maik Pötzsch in Beilrode. Zu einem Erfahrungsaustausch kamen am Donnerstag der vergangenen Woche unter anderen v.l.n.r.: Andreas Kunert (Landesinnungsoberrmeister Sachsen), Kai Emanuel (Landrat Nordsachsen), Maik Pötzsch (Dachdeckermeister), John Josch (3. Lehrjahr), Jason Schwab, Louis Lück und Collin Brauer (alle 1. Lehrjahr), Richard Pötzsch (3. Lehrjahr) und Mike Riemann (Vizepräsident Arbeitnehmer der Handwerkskammer zu Leipzig) zusammen. Worum es bei dem Treffen alles ging, lesen Sie auf Seite 8 der aktuellen SWB-Ausgabe.

Foto: SWB/HL

**Mein schönes Zuhause**  
 Bauezeitung/Herbst 2024 mit dem Thema: **Auf in den Herbst – mit neuen Bauprojekten**, ob für ein neu gebautes Eigenheim oder für ein modernisiertes Zuhause. Stellen Sie unseren Lesern und Leserinnen sich und Ihre Firma als starken regionalen Partner für private oder betriebliche Bauvorhaben vor. Seien Sie mit einer Anzeige in unserem attraktiven Sonderprodukt mit dabei. Erscheint am 20. Oktober 2024 im SonntagsWochenBlatt Torgau. Der Anzeigenschluss ist Freitag, der 27. September 2024.  
 Ihr Media-Berater Carsten Brauer berät Sie umfassend und kompetent.  
 Tel. 03421 721047, 0171 4736999 oder per E-Mail: carsten.brauer@tz-mediengruppe.de

**alloptik** Freude am Sehen

**Endlich wieder da: Rabatt-Gutscheine!**

**Gültig bis zum 31.08.2024**

Bei Vorlage: **50 € RABATT** Top-Angebot 1 z.B. beim Kauf einer... **Komfort-Einstärkenbrille**

Bei Vorlage: **100 € RABATT** Top-Angebot 2 z.B. beim Kauf einer... **Premium-Gleitsichtbrille**

1) Gültig beim Kauf einer Brille mit Komfort-Gläsern (inkl. Hartschicht + Superentspiegelung) ab 150€ bzw. 2) beim Kauf einer Gleitsichtbrille mit Premium-Gläsern (inkl. Hartschicht + Superentspiegelung) ab 300€. 3) Keine Barauszahlung, je Brille nur ein Gutschein. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Korrektur bis sph. -8,0 dpt. / +6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich. (Abweichende Stärken gegen Aufpreis). Abb. symbolisch. Gültig bis 31.08.2024!

**Auch große Marken zum Top-Preis!**

Ray-Ban, DOLCE & GABBANA, OAKLEY, etnia BARCELONA, TOM FORD, GIORGIO ARMANI, JOOP!, Marc O'Polo

...und viele weitere Marken!  
 Nicht alle Marken in allen Geschäften erhältlich.

**Top-Angebot 3** allOptik-Fassung inklusive ZEISS Einstärkengläsern<sup>4)</sup> **119<sup>90</sup>**

**Top-Angebot 4** allOptik-Fassung inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern<sup>5)</sup> **299<sup>90</sup>**

**Top-Qualität zum Top-Preis. Unsere Dauertiefpreise bei allOptik.**

**Brille für die Ferne oder Nähe** Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Kunststoffgläser n1.5<sup>6)</sup> für die Ferne oder Nähe. Wow! Jetzt zugreifen! **17<sup>00</sup> €** Als Sonnenbrille bereits für 19,90 €!

**Moderne Gleitsicht-Brille** Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Gleitsicht-Kunststoffgläser n1.5<sup>6)</sup> für stufenloses Sehen von nah bis fern. Top-Preis! **49<sup>90</sup> €** Als Gleitsicht-Sonnenbrille bereits für 79,90 €!

4) allOptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Einstärkengläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. Korrektur bis sph. -8,0 dpt./+6,0 dpt. möglich. Abweichende Stärken gegen Aufpreis. 5) allOptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. Korrektur bis sph. -8,0 dpt./+6,0 dpt.; Add 3,0 möglich. Abweichende Stärken gegen Aufpreis. 6) Korrektur bis sph. -8,0 dpt. / +6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich. (Abweichende Stärken gegen Aufpreis).

**Torgau**, Fischerstr. 2, Telefon: 03421 773058

Sehtest kostenlos und ohne Termin möglich! 12x - auch in Ihrer Nähe!



**Tagessessen**  
vom 19.8. bis 23.8.2024  
Schenkweg 2, 04860 Welsau,  
Tel. 03421 906191

<b>Montag</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Thai-Pfanne</b> Hähnchenschnitzel, Ananas, Champignons, Bambussprossen, mit Reis</li> <li><b>Tessiner Schnitzel</b> (Schweineschnitzel mit Salami &amp; Käse überbacken) Teigwaren und Soße</li> </ul>	6,10 € 5,70 €
<b>Dienstag</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Eingelegter Brathering</b> mit Röstkartoffeln</li> <li><b>Tomaten-Schinkennudeln</b> mit Kochschinken und Tomatensoße</li> </ul>	6,10 € 5,70 €
<b>Mittwoch</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Schweineschnitzel</b> mit Mischgemüse, Kartoffeln und Soße</li> <li><b>Ged. Seelachsfilet</b>, Butter-Dill-Sahnesoße, Möhren und Reis</li> </ul>	6,10 € 5,70 €
<b>Donnerstag</b>	<b>Ruhetag</b>	
<b>Freitag</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Rindergulasch</b>, mit Buttererbsen und Kartoffeln</li> <li><b>Spirelli nach Försterart</b> mit Hackfleisch-Pilzsoße</li> </ul>	6,10 € 5,70 €

Änderungen vorbehalten

### 100 Jahre Handballsport

**BELGERN.** Die Abteilung Handball des SV Roland Belgern e.V. feiert in diesem Jahr ihr 100-jähriges Bestehen. Dieses besondere Jubiläum wird am **Samstag, 31. August, ab 12 Uhr** vor, an und in der Stadthalle Belgern begangen. Ein echter Handball-Leckerbissen wird das Testspiel zwischen den Teams des Dessau-Roßblauer HV 06 und HC Elbflorenz Dresden 2006 (beide 2. Handball-Bundesliga) in der Stadthalle sein. Anwurf ist 16 Uhr, der Eintritt beträgt zehn Euro pro Person. Auch Drumherum wird viel geboten – es wird Kinderschminken geben, eine Hüpfburg wird aufgebaut und der Rolandstädter Blasmusik Belgern e.V. wird für die Gäste musizieren. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. **SWB**

### Monatliche Hunderunde

**LOBWIIG.** Die Hunderunde im Monat August der Hundefreunde Nordsachsen wird am Sonntag, 25. August ausgetragen. Treffpunkt ist 14.30 Uhr am Schiffsmühlenweg am Damm in Loßwig. Alle Zweibeiner sind herzlich mit ihren Hunden eingeladen. **SWB**

### Gravel-Rennen in Taura

**TAURA.** Am 31. August und 1. September ist es soweit: Das Heidedorf Taura wird sich zum Mekka des Radsports verwandeln und hunderte Bikeliebhaber in die Dahlemer Heide locken. Das Straßenrennen – der HeideRadcup – wird in diesem Jahr nicht mehr stattfinden. Der Fokus richtet sich auf die Ausrichtung eines adrenalingespickten Gravel-Wochenendes. Herzstück des Events sind die Gravel-Rennen am Sonntag. Die Racer können sich wahlweise über 30, 50 oder 100 Kilometer austoben. Beim 10 km langen FamilyGravel steht der Spaß an der gemeinsamen Bewegung im Vordergrund. Eine entspannte (Familien-)Fahrradtour über 14 Kilometer ist zudem in Planung. **SWB**

➔ Anmeldungen unter: <https://heide-gravel.de>

### BEILAGEN

Einem Teil unserer Ausgabe liegen folgende Prospekte bei:

- Autohaus Kühne**
- CDU**
- Wreesmann**
- JYSK**
- Norma**
- ALDI**
- Sonderpreis Baumarkt**
- Pfennigpfeiffer**
- Lidl**
- Thomas Philipps**
- Netto**
- toom Baumarkt**
- Edeka**
- Penny**
- Netto ApS**
- M&C Geiz**

Wir bitten um freundliche Beachtung!

### IMPRESSUM

**SONNTAGSWOCHENBLATT TORGAU** 33. Jahrgang

**VERLAG UND REDAKTION:**  
Torgauer Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG  
Elbstraße 3, 04860 Torgau  
Tel. 03421 7210-0, Fax 03421 721050  
E-Mail: kundendienst@tz-mediengruppe.de  
www.tz-mediengruppe.de

**GESCHÄFTSFÜHRER:**  
Rommy Illmann, Tel. 03421 721035  
Björn Steigert  
E-Mail: leitung@tz-mediengruppe.de

**GESCHÄFTSSTELLE TORGAU:**  
Elbstraße 3, 04860 Torgau  
Tel. 03421 721015/-30

**REDAKTIONSLEITER:**  
Nico Flagner (V.i.S.d.P.), Tel. 03421 721022

**VERANTWÖRTLICHER REDAKTEUR:**  
Henrik Landschreiber, Tel. 03421 721051  
E-Mail: henrik.landschreiber@tz-mediengruppe.de

**ANZEIGENANNAHME:**  
Medienberater Carsten Brauer,  
Tel. 03421 721047 und 0171 4736999  
carsten.brauer@tz-mediengruppe.de  
Medienberaterin Carola Keller, Tel. 03421 721053  
carola.keller@tz-mediengruppe.de

**ZUSTELLUNG:** Tel. 0341 21815425

**DRUCK:** MZ Druckergesellschaft mbH,  
Fiete-Schütz-Straße 3, 06116 Halle

**AUFLAGE:** SWB Torgau 24.400 Exemplare  
Markt am Sonntag 89.150 Exemplare

**ERSCHEINUNGSWEISE:**  
Das **Sonntagswochenblatt** erscheint an jedem Sonntag und wird an alle erreichbaren Haushalte kostenlos verteilt. Nachdruck der von uns gestalteten und gesetzlich Anzeigen sowie redaktioneller Beiträge (auch auszugsweise) nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages. Gerichtsstand ist Sitz des Verlages. Für die Richtigkeit telefonisch aufgegebenen Anzeigen und Änderungen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird nicht gehaftet. Für die Herstellung des **Sonntagswochenblattes** wird Recycling-Papier verwendet. Zurzeit ist die Anzeigenpreisliste Nr. 44 gültig. Falls Sie dieses Produkt nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbebotschaftsführer mit dem Zusatz „Keine kostenlosen Zeitungen“ an Ihrem Briefkasten anzubringen. Weitere Informationen finden Sie auf dem Verbraucherportal [www.werbung-im-briefkasten.de](http://www.werbung-im-briefkasten.de).



### SONNTAGSRÄTSEL

Wertpapier	kegel-förmig	konferieren	längere Fahrt übers Meer	ugs.-foppen	zum Verzehr geeignet	südamerikan. Brantwein	italienische Insel	germanischer Volksstamm	kleine Kneipe (franz.)	Wortteil: acht	junge Zweige	Greifvogel-fütterung	Blindkopie bei Mails	Verzierung an Bauwerken	französisch: falsch	Blinde-wort	Vorname d. blinden Musikers Wunder	Geröll-wüste in der Sahara
▷	▽	▽		pünktlich, früh	▽			Kohlenhandelsform			▽	ohne Schuhe und Strümpfe	▷			▽	▽	▽
Mittel-europäer			Verheiratet-sein	▷			6	ein Planet	Vogel-schwanz			Schmutz-wasser-lachen		Alt-berliner Original				12
▷			frühere deutsche Auto-marke	▷		Glüh-strumpf-erfinder		rein, nach Abzug			Verlet-zungs-folge	jähres Gefühl der Angst		11				
▷		2	eng-lischer Seeheld	▷	Herbst-blume	▷		Linse an opti-schen Geräten	Flug-zeug-piste	ein-färben	Schön-ling (franz.)	▷	gelände-gängiges Fahrrad (Abk.)		ein dt. Aktien-index			
Back-stein			Loch in der Nadel	▷	azte-kische Sprache			Vorname von von Bis-marck			1	nord-amerik. Indianer-stamm	unver-diente Milde	▷	höfliche Anrede in England			ein Musiker
englisch: drei			bayri-scher Doppel-gipfel	▷		Ost-afrikaner				franzö-sisch: Straße		Sems Nach-komme	▷	4	schma-ler Berg-ein-schnitt		Reise-messe in Berlin (Abk.)	
▷			Ab-wasser-schleuse	▷	Globus	▷			8	Polizei-dienst-stellen		nord-amerik. Indianer-stamm	▷					
Stern-deuterei	Laut-losigkeit	legerer Ab-schieds-gruß	befestigtes Bier-ber-dorf	▷		machen	▷	Geheim-kult auf Haiti	eigenes Tun be-dauern				Name Gottes im A.T.	▷	Aus-lands-bleibe (Flucht)			
▷	▷	▷		14		großes wär-mendes Tuch	▷	weil			große Grün-fläche	Hafen-stadt im Jemen	▷		Berg-weide			
deut-sches Suffix		Winkel-maß	▷		Kinder-trom-pete	ein Binde-wort	▷		akade-mischer Titel (Abk.)	Repro-duktion	▷			3				süd-deutsch: Junge
▷		10	Insel vor Dalma-tien	▷	Dorn-stadt an der Mosel	▷		eng-lische Bier-sorte	„Urin“ in der Kinder-sprache			Männer-kurz-name	▷		Kurort			
Einsie-delei		unge-bleicht (Stoff)	▷		chem. Zeichen für Chlor	Notlüge	▷			9		chem. Zeichen für Chrom	Kfz-K. Halle/West-falen	▷	Disney-Rehkitz			
▷					Hunde-rasse	▷		Treff-er beim Fußball			Wild-hund	▷					englisch: uns	
europ. Währung	▷				be-schämt	▷		jagdbare Vögel									Kloster-vor-steher	▷

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

**Glückwünsche / Persönliches**

**Vielen Dank**  
für die Glückwünsche und Geschenke zu unseren **Schulanfang.**

Emilia | Lucca | Mia | Leni | Chris  
Kulla | Saupe | Kuhmann | Nerger | Prautzsch

**Hochzeit / Hochzeitsjubiläum**

wir möchten uns von ganzem Herzen für die zahlreichen Glückwünsche, Geschenke und Überraschungen anlässlich unserer **Hochzeit** bedanken.

Ein besonderer Dank gilt unseren Familien, Freunden und allen Helfern, die unsere Hochzeit sowie unseren Polterabend zu unvergesslichen Momenten machten.

**Patrick & Christin Otto**  
geb. Süttnner  
Klitzschen, 29. Juni 2024

**Mit einer privaten Anzeige im SONNTAGSWOCHENBLATT**

zu Hochzeiten, Gebutstagen oder besonderen Anlässen erreichen Sie viele Menschen.

*Wir beraten Sie gern!*

Text- und Gestaltungsbeispiele liegen für Sie bereit.  
Tel. 03421 721030

# Deutscher Meister wird in Neiden gekürt

**47. TORGAUER ADAC MOTOCROSS „AM ÖSTERREICHER“**  
in Neiden am 17. und 18. August

**NEIDEN.** Der 47. Torgauer ADAC Motocross „Am Österreicher“ in Neiden geht vom **17. bis 18. August auf dem Gelände des MSC Pflückuff e.V.** im ADAC über die Bühne, wenn an zwei Tagen wieder die Motoren glühen werden. Auf dem Veranstaltungsplan stehen die Meisterschaftsläufe der MX Serie Next Generation sowie der letzte Lauf zur Deutschen Meisterschaft der Quads. An beiden Tagen werden insgesamt acht Klassen an den Start gehen. „Um wieder Zuschauer für Veranstaltungen im Motorsport zu gewinnen, hat sich der Vorstand bereits im vergangenen Jahr Gedanken gemacht“, so der neue Vereinsvorsitzende Christoph Tum. „So wurde geschaut, welche Rennklassen und Serien interessant sind und wie gut Startfelder gefüllt werden können“, so Tum weiter. „In den letzten Jahren haben wir die Läufe zur Landesmeisterschaft MX Sachsen ausgetragen, sowie Läufe zu Deutschen Meisterschaft in den Klassen Open und 250 ccm. Dieses Jahr haben wir uns für die Austragung der Deutschen Meisterschaft der Quad Klasse entschieden und für die neue MX Serie Next Generation“, ergänzt Felix Kaubitzsch, stellvertretender Vereinsvorsitzende. **Am Samstag, 17. August, wird ab 7.40 Uhr** mit dem Freien Training der Renntag eingeleitet. Weiter geht es mit den Ein-

heiten zum Zeit- und Pflichttraining ab 10 Uhr und den Wertungsläufen ab 12.45 Uhr. Rennende wird gegen 18 Uhr mit anschließender Siegerehrung sein. Das Veranstaltungswochenende wird durch die Klassen Amateure 250 ccm/450 ccm, der MX 1, den kleineren der 50 ccm Klasse sowie mit den Läufen der 85 ccm, gemeinsam mit den Ladys, eröffnet. **MSC PFLÜCKUFF STELLT EIGENE STARTER** Hierbei wird der MSC Pflückuff e.V. in fast allen Klassen mit eigenen Mitgliedern vertreten sein. So wird unter anderem Ben Witteborn in der kleinen Klasse der 50 ccm sein Renndebüt auf heimischer Strecke geben. Bei den Amateuren wird Toni Kalb an den Start gehen und in der 85 ccm Klasse werden Xander Kokola und Finley Böhm ihr Können unter Beweis stellen. Letzterer wird an diesem Rennwochenende Doppelstarter sein, denn am Sonntag wird Böhm in der Klasse Youngster/MX 2 ebenfalls an den Start gehen. Neben der Youngster/MX 2 Klasse werden dann am Sonntag die Wertungsläufe ebenso in den Klassen 65 ccm, Senioren und Quad ausgetragen. **DEUTSCHER MEISTER IN SERIE QUAD GESUCHT**

Highlight wird hierbei der Kampf um den Titel Deutscher Meister in der Serie Quad sein. Denn nach aktuellem Meisterschaftsstand ist noch nichts entschieden zwischen den Plätzen 1 bis 3. Mit den gemeldeten Fahrern ist das Starterfeld voll belegt, sodass mit zwei Reihen gestartet werden muss und sich bereits zu Beginn alle gut durch die Startkurve bringen müssen. In dieser Klasse werden unter anderem auch Fahrer aus unseren Nachbarländern Polen und Tschechien erwartet. Der Renntag wird **am Sonntag, 18. August**, mit den Einheiten zum Freien Training **ab 8 Uhr** eröffnet. Die Wertungsläufe starten ab 12.30 Uhr und enden mit dem letzten Wertungslauf 17.30 Uhr. Auch hier folgt eine anschließende Siegerehrung mit Kürung des Deutschen Meisters in der Quad-Klasse. Für das leibliche Wohl wird mit Speisen und Getränken an dem gesamten Rennwochenende gesorgt sein. An beiden Tagen ist der Eintritt bis 16 Jahre frei. Ab 16 Jahre beträgt der Eintritt am Samstag fünf Euro pro Person und am Sonntag zehn Euro pro Person. Wer an allen beiden Renntagen dabei sein möchte, zahlt für das gesamte Wochenende einen Eintritt von zehn Euro pro Person. **SANDRA SCHRÖTER**



## RÄTSELN UND GEWINNEN!

Senden Sie das Lösungswort mit Ihrer Adresse an [gewinn@tz-mediengruppe.de](mailto:gewinn@tz-mediengruppe.de). Am Monatsende wird der Gewinner von uns ausgelost und erhält per Post einen Gutschein. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Buchstaben der Felder 1–14 ergeben das Lösungswort. Lösungswort des letzten Rätsels: **PIFFERLING**

## GESPRÄCH AM SONNTAG

# „Familien und den Kindern eine besondere Freude bereiten“

**CARINA MÜLLER-PFLUG** über Wettervorhersagen, Geschicklichkeit und ehrenamtliche Unterstützung

**TORGAW.** Carina Müller-Pflug ist Abteilungsleiterin Marketing/ Öffentlichkeitsarbeit der Stadtwerke Torgau. Im SonntagsWochenBlatt-Gespräch erklärt sie, warum die Torgauer Kinderparty fester Bestandteil des jährlichen Veranstaltungskalenders bleiben wird.

**SWB:** Am 1. Juni musste die geplante Kinderparty wegen einer Unwetter-Warnung ausfallen. Ist Vorsicht besser als Nachsicht?

**CARINA MÜLLER-PFLUG:** Absolut. Die Sicherheit unserer Gäste hat immer oberste Priorität. Bei der Kinderparty im Juni war das Wetter einfach zu unberechenbar und wir wollten angesichts der offiziellen Unwetterwarnungen kein Risiko eingehen. Das Wetter kann nun einmal niemand zu 100 Prozent vorhersagen, geschweige denn beeinflussen. Es war eine schwierige Entscheidung, aber letztendlich die richtige. Wir hoffen nun, dass das Wetter am 24. August auf unserer Seite ist, damit wir ein unvergessliches Event für die Kinder und ihre Familien bieten können.

**Am Samstag, 24. August, steigt im Strandbad wieder Torgau's größte Kinderparty. Was erwartet die Gäste an diesem Tag?**

Wir haben ein umfangreiches und buntes Familienprogramm zusammengestellt, das von 10 bis 16 Uhr stattfindet. Es gibt für die Kinder so viel zu entdecken und zu erleben. Hoch hinaus geht es mit dem Bungee-Trampolin und auf zwei großen Hüpfburgen. Ein besonderer Höhepunkt wird um 14 Uhr der Auftritt von Clown Dimi sein, der mit seinem Kinderprogramm für viel Spaß und Heiterkeit sorgt. Außerdem modelliert er vor und nach seiner Show lustige Figuren aus Luftballons.

**Welche regionalen Vereine und Institutionen sind an diesem Tag beteiligt und**



Carinas Müller-Pflug: „Es ist uns wichtig, dass die Kinder einen unvergesslichen Tag erleben, an dem sie lachen, spielen und sich austoben können.“ Foto: Dirk Heinze

**was bieten sie an?**

Rund 25 regionale Vereine und Institutionen sind bei der Kinderparty dabei. Die Kinder können kreativ werden, sich schminken lassen oder bei Bewegungsspielen ihre Geschicklichkeit testen. Außerdem ist der Reitverein mit zahlreichen Pferden vor Ort. Es wird die Möglichkeit geben, verschiedene Wassersportaktivitäten auf dem Großen Teich auszuprobieren oder bei der Feuerwehr einen kleinen Löschangriff zu starten. Highlights sind auch immer das Glücksrad oder die Riesen-Seifenblasen.

**Das klingt nach einem Tag nach dem Geschmack aller. Wie steht es um das leibliche Wohl?**

Dafür ist bestens gesorgt. Der Stadtstrand öffnet an diesem Tag schon morgens. 78 Grad Catering wird darüber hinaus an verschiedenen Ständen leckere Speisen und Getränke anbieten. Bei der Fraueninitiative Torgau können die Besucher wie immer Kaffee und selbst gebackenen Kuchen genießen. Und natürlich dürfen Eis und Zuckerwatte an einem solchen Tag nicht fehlen.

**Gibt es praktische Hinweise für die Besucher, was Parkmöglichkeiten und Verkehr betrifft?**

Ja, kostenlose Parkplätze stehen in der Umgebung zur Verfügung. Der Strandbadweg wird an diesem Tag, wie in den Vorjahren auch, zur Einbahnstraße, um den Verkehr besser zu regeln und die Sicherheit zu gewährleisten. Wir empfehlen den Besuchern, zu Fuß oder mit dem Fahrrad ins Strandbad zu kommen.

**Welche Motivation steckt hinter der Organisation**

**einer so großen Kinderparty?**

Die Stadtwerke Torgau und unsere Partner, die Sparkasse Leipzig, die TZ-Mediengruppe, die Wohnungsbaugenossenschaft Torgau, 78 Grad Catering und viele regionale Vereine, wollen den Familien in unserer Region eine besondere Freude zu bereiten. Durch diese Zusammenarbeit ist es weiterhin möglich, dass Gäste für die Kinderparty keinen Eintritt zahlen müssen und dass alle Aktivitäten kostenfrei angeboten werden können. Es ist uns wichtig, dass die Kinder einen unvergesslichen Tag erleben können, an dem sie lachen, spielen und sich austoben können. Zudem möchten wir die Gemeinschaft stärken und den regionalen Vereinen und Institutionen eine Plattform bieten, sich zu präsentieren.

**Wie sieht die Zukunft der Kinderparty aus? Wird es dieses Event auch in den kommenden Jahren geben?**

Wir sind sehr optimistisch, dass die Kinderparty auch in den kommenden Jahren ein fester Bestandteil unseres Veranstaltungskalenders bleiben wird. Die positive Resonanz und die strahlenden Gesichter der Kinder sind unser Antrieb. Wir freuen uns darauf, auch in Zukunft solche tollen Events für die Familien in Torgau und Umgebung zu organisieren. An dieser Stelle geht ein großes Dankeschön an unsere Partner, an die Kollegen der Stadtwerke und besonders an die zahlreichen Vereine, die uns an diesem Tag trotz der aktuell schwierigen Personalsituation ehrenamtlich unterstützen.

**GESPRÄCH:**  
**H. LANDSCHREIBER**

**Torgauer Kinderparty am Samstag, 24. August, von 10 bis 16 Uhr im Strandbad**

## Blutspenden rettet Leben

**DOMMITZSCH.** Am Montag, 19. August, kann von 15 bis 18.30 Uhr im Mehrgenerationenhaus Dommitzsch, Leipziger Straße 75 beim DRK-Blutspendedienst Nord-Ost Blut gespendet werden. Sie helfen damit, die Versorgung der Krankenhäuser mit wichtigen Blutpräparaten zu sichern. **SWB**

## Aktionstag für die Familie

**BELGERN.** Die Stadt Belgern-Schildau, der Landschaftspflegeverband Torgau-Oschatz e.V. und der DVL Sachsen e.V. laden zum Tag der Schmetterlingswiese am **Samstag, 17. August, von 14 bis 17 Uhr in den Rolandpark nach Belgern** ein. Der Aktionstag für die ganze Familie beinhaltet viel Wissenswertes wie um 14.30 Uhr Pflanzen und Tiere auf der Schmetterlingswiese mit Experten entdecken, 15 Uhr Samenbomben mit wertvollen Wildkräutern selbst herstellen und 15.30 Uhr Sensenkreise für Kinder und Erwachsene mit den Salbitzer Kümmerlingen. Zudem lassen sich regionale Schätze genießen, Interessenten können eine Kutschpartie durch den Park unternehmen. Ein Kaffee- und Kuchenbuffet wird organisiert durch die Evangelische Oberschule Belgern-Schildau. **SWB**

## 25 Jahre Starts am Brückenkopf

**TORGAW.** Die Torgauer Punkband „Starts“ feiert am 14. September am Brückenkopf Torgau das 25-jährige Bestehen. Auf der Gästeliste stehen Sperrzone, Police Shit und Telekom – Wegbegleiter aus alten Tagen. Das Motto: „We win, we lose, we stay together“ wird Programm sein. **SWB**

## Engagements-Basar

**PARTNERSCHAFT FÜR DEMOKRATIE** im Landkreis Wittenberg

**REGION.** Du möchtest Dich für ein solidarisches, demokratisches und vielfältiges Miteinander im Landkreis Nordsachsen einsetzen? Du möchtest Dich in einem Verein oder einer Initiative engagieren, weißt aber nicht genau wo? Dann sei beim ersten Engagement-Basar dabei! Hier kannst Du Organisationen kennenlernen, die zu verschiedenen Themen wie Jugendbeteiligung, Inklusion, Demokratie oder Nachbarschaftshilfe arbeiten und eine Möglichkeit für Dein Engagement finden. Der erste Termin findet am Mittwoch, 21. August, um 17.30 Uhr online, der zweite Termin am 23. August um 16 Uhr im Stadtlabor (Markt 3 in Lutherstadt Wittenberg) statt. Den Link zur Online-Veranstaltung gibt es unter [demokratie-lkwittenberg@erinnern.org](mailto:demokratie-lkwittenberg@erinnern.org). **SWB**

**Kontakt: Katharina Malo, Koordinierungs- und Fachstelle der Partnerschaft für Demokratie im Landkreis Wittenberg, E-Mail: [demokratie-lkwittenberg@erinnern.org](mailto:demokratie-lkwittenberg@erinnern.org) und Telefon: 035386 609975**

## 30 Prozent auf Gartenmöbel

**REPO-MARKT TORGAW** ist dank großer Vielfalt immer ein Besuch wert



**TORGAW.** Marktleiterin Sylvia Ackermann (r.) und Jennifer Schmid vom REPO-Markt in Torgau erwarten gern Ihren

Besuch, denn bis zum 31. August gibt es bei einer Aktion 30 Prozent auf Gartenmöbel, Pavillons, Sonnenschirme

und vieles mehr – noch lassen sich die Sommertage im Freien genießen und Sie sparen dabei bares Geld.

Geöffnet ist Montag bis Freitag von 9 bis 19 Uhr sowie am Samstag von 9 bis 16 Uhr. **SWB/HL**

## Freilichtkino in Mockrehna

**MOCKREHNA.** Am Samstag, 24. August, wird im Gutshof Mockrehna (Zugang neben der Sparkasse) ein Freilichtkino ausgetragen. Gezeigt wird die französische Komödie: „Die einfachen Dinge“ – neben kalten Getränken, gibt es Heißes vom Grill ab 19 Uhr. Der Filmabend startet mit Einbruch der Dunkelheit. Neben Sitzbänken vor Ort kann jeder seine Sitzgelegenheit mitbringen, um bequemer zu sitzen. Der Eintritt ist frei, es lädt ein der Kultur- und Heimatverein Mockrehna e.V. Weitere Infos auch unter [www.heimatverein-mockrehna.de](http://www.heimatverein-mockrehna.de) **SWB**

## Badesaison bis 1. September

**MEHDERITZSCH.** Das zwischen Beckwitz und Mehderitzsch gelegene Waldbad Mehderitzsch hat bis 1. September dienstags bis sonntags von 13 bis 19 Uhr geöffnet, Montag ist Ruhetag. Bei Lufttemperaturen unter 18 Grad (11 Uhr Messzeitpunkt) bleibt das Waldbad geschlossen und je nach Wetterlage entscheidet das Aquaviva, ob später oder gar nicht geöffnet wird. Der Imbiss hat samstags und sonntags von 13 – 19 Uhr geöffnet. Es stehen Toiletten und Umkleidekabinen zur Verfügung. Parkplätze sind vorhanden. Der Eintritt erfolgt über eine Kasse des Vertrauens. **SWB**

**TAKTISCH WÄHLEN? DAS RICHTIGE WÄHLEN!** **Jetzt Briefwahl! SPD**

**CDU wählen gegen die AfD? Das geht nicht auf.** Denn wichtig ist nicht, wer stärkste Kraft wird. Wichtig ist, welche Parteien eine Koalition bilden, das Kabinett stellen und die Politik gestalten. Sachsen braucht eine stabile demokratische Regierung. Das geht nur mit der SPD.

Gute Kitas und Schulen, Wirtschaftswachstum und faire Löhne, Gesundheit und soziale Sicherheit: **Dafür steht die SPD. Das ist sächsische Politik für Dich.**

2024.SPDSACHSEN.DE/BRIEFWAHL

**Kaminholz + Brennholz VERKAUF**

Neussen 34 | 04874 Belgern-Schildau | 034224-42918

**Verkauf**

**1-jährige braune Legehennen aus Biohaltung à 4,00 €/St.**

**Stückzahl begrenzt, daher Terminvorgabe und Vorbestellung unter 034244 50247**

**Erzeugergemeinschaft Agrarprodukte eG Leitpflock, 04862 Mockrehna**

**EF Färber & Co. Belgern**

Unser Angebot im Werksverkauf für Sie ab 19.08.24 – 31.08.24  
Wir sind für Sie da: Montag–Freitag 8–18 Uhr und Samstag 8–12 Uhr

Schälrippchen	5,99 €/kg
Kotelett in Scheiben	8,09 €/kg
Hackepeter	6,99 €/kg
Kotelettrippchen mariniert	6,99 €/kg
Minutensteaks mariniert	7,99 €/kg
Querrippe	7,29 €/kg
Semmerolle	10,09 €/kg
Steakhüfte	12,99 €/kg
Rindergeschnetzeltes	11,29 €/kg
Jagdwurst 300g	8,99 €/kg
Bierschinken 300g	10,99 €/kg

**Ab sofort auf Vorbestellung Dry Aged Färsen Entrecôte, Roastbeef, Filet**

Emil Färber GmbH & Co. KG  
Dresdner Straße 1 • 04874 Belgern-Schildau • Tel. 034224 4280  
[www.emilfaerber.de](http://www.emilfaerber.de)

HALLO BABY



**Rafael André Malter**

**Geburtsdatum:** 01.08.2024  
**Geburtszeitpunkt:** 09:23 Uhr  
**Geburtsgröße:** 51 Zentimeter  
**Geburtsgewicht:** 3560 Gramm  
**Geburtsort:** KH Torgau  
**Eltern:** Franziska Malter und André Malter  
**Wohnort:** Pressel

Mit freundlicher Unterstützung von [babysmile24.de](http://babysmile24.de)



**Charly Gebauer**

**Geburtsdatum:** 04.08.2024  
**Geburtszeitpunkt:** 07:59 Uhr  
**Geburtsgröße:** 52 Zentimeter  
**Geburtsgewicht:** 3548 Gramm  
**Geburtsort:** KH Torgau  
**Eltern:** Jennifer Mitzscherlich und Patrick Gebauer  
**Wohnort:** Torgau

Mit freundlicher Unterstützung von [babysmile24.de](http://babysmile24.de)

# Dem Weg des Wassers folgen

**TAG DER OFFENEN TÜR IM WASSERWERK DER FEO** in Weßnig am 24. August

**WEßNIG.** Am Samstag, 24. August, wird von 10 bis 14 Uhr der Weg vom Rohwasser aus der Elbaue bis hin zum Trinkwasser im Glas erlebbar. Mit einem Tag der offenen Tür möchte die Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH (FEO) im Wasserwerk Weßnig einerseits spielerisch und verbraucherorientiert erklären, was es braucht, um sauberes Trinkwasser genießen zu können. Andererseits geht es aber laut Julia Sachse, Leiterin der Öffentlichkeitsarbeit bei FEO darum, das Bewusstsein für einen nachhaltigen Wasserverbrauch zu schulen. „Im Durchschnitt verbraucht jede und jeder Deutsche bis zu rund 130 Liter am Tag, um sich zu waschen, zu kochen, zu trinken und für die Wäsche sowie den Haushalt. Dass es danach durch den Abfluss ins Klärwerk fließt, und wie es dort aufbereitet wird, können sich viele noch vorstellen. Doch was wir tun, um es zu fördern und der lokalen Versorgung zuzuführen, das ist vielen eher unbekannt.“, erklärt Sachse. Dazu

komme, das FEO die Brisanz des Themas Ressourcenschutz stärker in die Öffentlichkeit und mithilfe von Partnern im Bereich Natur- und Artenschutz auch anschaulich präsentieren wolle. „Verschiedene Wissensinseln im und ums Werk werden den Weg des Wassers aus der Aue, durch unsere Aufbereitungsstrecke bis in die Fernwasserleitung mit nützlichen und kuriosen Infos, spannenden Experimenten und kleinen Mitmachaktionen nachzeichnen. Wir freuen uns sehr, dafür auch Vereine aus Weßnig und Torgau mit entsprechendem fachlichen Hintergrund und Spaß an der guten Sache als Unterstützer gewonnen zu haben.“ So gebe es für Familien mit Kindern Sport- und Spielangebote mit und ohne Bezug zum kühlen Nass und zu den tierischen Wasserfreunden in der Region sowie ganz viel Potenzial, als kleiner Wissenschaftler den Heimweg anzutreten. Außerdem wird sich FEO als Ausbildungsbetrieb und Arbeitgeber vorstellen, wenn die Trink-



Anlässlich eines Tages der offenen Tür im Wasserwerk Weßnig kann am Samstag, 24. August, von 10 bis 14 Uhr der Weg des Wassers nachvollzogen werden. Foto: SWB/HL

wasserbar zum ersten Anlaufpunkt für Stellensuchende wird. Hier stehen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gern Rede und Antwort zu ihren Aufgabengebieten und zum Arbeitsalltag bei

einem der großen Wasserversorger Deutschlands. Alle Besucherinnen und Besucher wird Deftiges vom Grill der Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr aus Bennewitz, ein

Sortiment erfrischender Getränke, Kaffee und Kuchen zum Schlemmen einladen. Geparkt werden kann an der Straße vorm Werk, Fahrradständer sind vorhanden. **SWB**

## Investigativ-Film und Filmemacher-Gespräch

**KULTURBAHNHOF BAD DÜBEN**

zeigt brisanten Dokumentarfilm am 22. August

**BAD DÜBEN.** Am Donnerstag, 22. August, wird um 18 Uhr im Kulturbahnhof Bad Düben in der Bahnhofstraße 3 der investigative Dokumentarfilm „Blut muss fließen – Undercover unter Nazis“ in Anwesenheit des Regisseurs Peter Ohlendorf gezeigt. Zum Film: Der Sänger grölt Gewaltparolen, die Neonazis toben, die Arme gehen hoch zum Hitlergruß: Als der Journalist Thomas Kuban zum ersten Mal ein Neonazi-Konzert mit versteckter Kamera dreht, ermöglicht er Einblicke in eine Jugendzene, in die sich kaum ein Außenstehender wagt. Ein Lied begegnet ihm immer wieder: „Blut muss fließen knüppelha-geldick...“ Gemeinsam mit dem Filmemacher Peter Ohlendorf reist er noch einmal zurück an Orte, an denen er undercover gedreht hat. Im Fokus stehen dabei politische Entscheidungsträger, Behörden und Bürger. Rund 15 Jahre hat Thomas Kuban in der Neonaziszene insbesondere in der rechtsextremen Musikszene

in Deutschland und Europa recherchiert, knapp neun Jahre davon hat er mit versteckter Kamera gearbeitet. Das Material dokumentiert, wie junge Leute mit Rechtsrock geködert und radikalisiert werden. In den Konzerten wird Hassrede in Form von Rassenhass, Fremdenfeindlichkeit, Antisemitismus hetzerisch verbreitet und, wie Filmausschnitte zeigen, wird dies von der anwesenden Polizei geduldet. Im anschließenden Filmgespräch, moderiert von Henry Lewkowicz vom Erich-Zeigner-Haus Leipzig e.V., wird Peter Ohlendorf über die Entstehung des Films, seine Erfahrungen mit dem Journalisten Thomas Kuban ebenso wie über seine aktuellen Vorhaben berichten und Fragen aus dem Publikum beantworten. Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes. Die Veranstaltung ist für Teilnehmende kostenfrei. **SWB**

## Die Feuerwehren glänzen nicht nur für das Jubiläum

**160 JAHRE FREIWILLIGE FEUERWEHR TORGAU** wird am 17. August gefeiert



**TORGAU.** Großer Parktag bei der Freiwilligen Feuerwehr Torgau: Der imposante Fuhrpark mit allen Fahrzeugen wurde für das Jubiläum „160 Jahre Freiwillige Feuerwehr Torgau“ auf Hoch-

glanz gebracht. Am Samstag, 17. August, wird von 10 bis 16 Uhr an der Feuerwache am Leipziger Wall 15 mit einem Tag der offenen Tür gefeiert. So wird es Führungen durch die Feuerwache,

eine Technikschaу, Vorführungen alter und neuer Feuerwehrtechnik, die Vorstellung der Jugendfeuerwehr, eine Vorführung eines Löscheinsatzes, die Bootstaufer RTB 2 sowie eine Modenschau

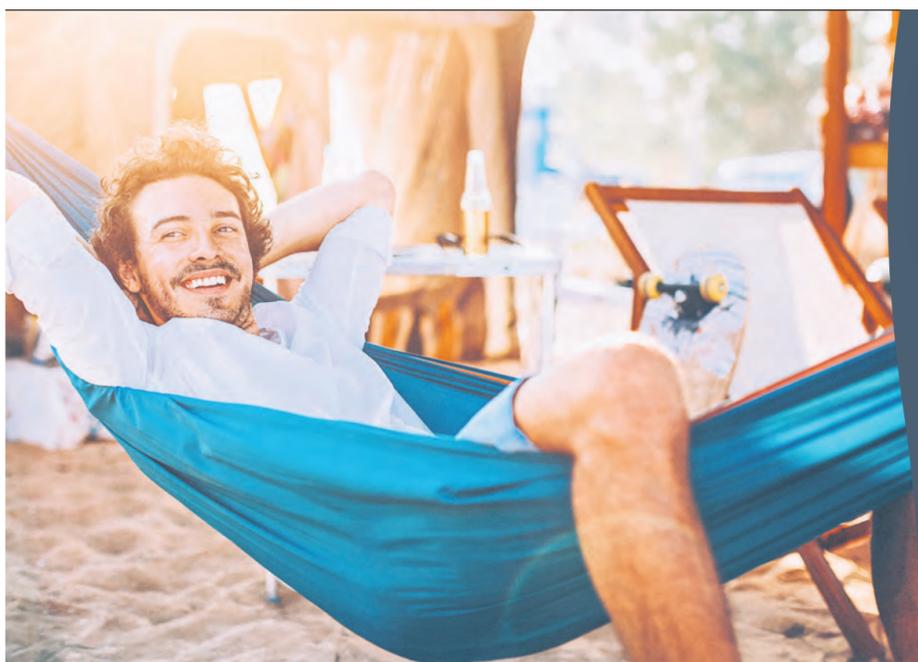
unter dem Motto: „Die Feuerwehr im Wandel der Zeit“ geben. Für das leibliche Wohl sowie die musikalische Umrahmung sorgen der Cateringservice 78 Grad und DJ Nico K. **FOTO: SWB/HL**

## Erinnerungen an das Hochwasser

**DAUTZSCHEN.** Vor 22 Jahren suchten Wassermassen nach einem Deichbruch bei Dautzsch den ostenbischen Dörfern heim. Die Bilder bleiben für immer in den Köpfen der Beteiligten. Am Sonntag, 18. August, ist es wieder an der Zeit, sich gemeinsam zu erinnern. Treffpunkt ist 18 Uhr das Gerätehaus der Feuerwehr Dautzsch. Für das leibliche Wohl ist gesorgt, es laden ein die Kameraden der Feuerwehr Dautzsch-Großtreben. **SWB**

## Flohmarkt

**BEILRODE.** Am Sonntag, 1. September, wird von 9 bis 14 Uhr der 2. Flohmarkt für Erwachsene in der Aula gegenüber der Ostelbienenhalle Beilrode (Einfahrt Nordring) ausgetragen. Neben Bekleidung, werden Sportartikel, Deko, Haushaltswaren, Schmück, Bücher und vieles mehr angeboten. Der Eintritt ist frei, für das leibliche Wohl gesorgt. Wer daran teilnehmen möchte, kann sich gerne noch bis zum 18. August bei Viola Danetzki unter Telefon 0177 4781473 anmelden. **SWB**



## Meine TZ. Mein Sommer!

Vier Wochen – vier Angebote!  
 Die TZ Digital-Weeks vom 29.07. – 25.08.24

Bis zu **50 % sparen!**



**Wissen, was Torgau, die Region und die Welt bewegt.**

**TORGAUER ZEITUNG** TZ



[Torgauerzeitung.de/digitalweek](http://Torgauerzeitung.de/digitalweek)

# Ganz nah dran am Geschehen

RESTAURIERUNGSARBEITEN AM ECK-ERKER unter die Lupe nehmen

**TORGAU.** Der Eck-Erker am Rathaus, eines der vielen bedeutenden Kleinode der Renaissance in Torgau, wird derzeit restauriert. Ein Gerüst und eine dichte Hülle umgibt seit kurzem den Erker und lässt derzeit keine Blicke auf seine Gestaltung zu. Auf Einla-



Christine Laubert und Steffen Marko, sehr versierte Fachleute, zeigten bereits an vielen hochrangigen Objekten, nicht nur in Torgau, ihr handwerkliches und künstlerisches Können. Der Eck-Erker am Rathaus, an städtebaulich wichtiger Stelle angebracht, wurde in der Vergangenheit schon mehrfacher Restaurierungsarbeiten unterzogen, was meist mit neuen Farbaufträgen verbunden war. Fotos: Geschichtsverein



Mitglieder des Torgauer Geschichtsvereins bekamen die Möglichkeit eingeräumt, die Restaurierungsarbeiten des Eck-Erkers am Torgauer Rathaus direkt vor Ort mitzuerleben.

derung des Oberbürgermeisters Henrik Simon wurde dem Torgauer Geschichtsverein die Möglichkeit gegeben, die Restaurierungsarbeiten direkt vor Ort zu erleben. Vor einigen Wochen konnten interessierte Mitglieder des Vereins in Begleitung von Andreas Lobert (Amtsleiter Hoch- und Tiefbau) und Herrn Wöhner (Sachbearbeiter Hoch-

und Tiefbau) von der Stadtverwaltung Torgau den Ausführungen bzw. Erläuterungen der beiden am Objekt tätigen Restauratoren folgen. Christine Laubert und Steffen Marko, beide sehr versierte Fachleute, zeigten bereits an vielen hochrangigen Objekten, nicht nur in Torgau, ihr handwerkliches und künstlerisches Können. Der Eck-Erker am

Rathaus, an städtebaulich wichtiger Stelle angebracht, wurde in der Vergangenheit schon mehrfacher Restaurierungsarbeiten unterzogen, was meist mit neuen Farbaufträgen verbunden war. Nun zeigte sich der Erker schon seit einigen Jahren stark sanierungs- und restaurierungsbedürftig. Dank einer großzügigen Spende, den Fördermitteln

und dem Engagement der Stadtverwaltung, vor allem in finanzieller Sicht, wurden die Arbeiten in Angriff genommen. Die Restauratoren berichteten von ihren Arbeiten, von dem mühsamen Entfernen der teilweise dichtsichtigen Farbaufträge, die an vielen Stellen die Originalität der Steingestaltung des Erkers verwischten. Wo die Reinigung gut gelang, traten zarte filigrane und künstlerisch wertvolle Details der Bildhauerarbeiten zutage. Dies war unter anderem eine Hintergrundlandschaft im Brüstungsfeld der Prudentia (Klugheit als Tugend). Sehr interessant waren auch die Ausführungen zur angewandten Technik der Restaurierung, zu den Geräten, die zur sorgfältigen und vor allem beschädigungsfreien Entfernung der jüngeren Farbschichten geeignet sind. Bei diesen Arbeiten zeigte sich auch der notwendige Restaurierungsbedarf am Sandstein. Der Torgauer Geschichtsverein wird den Fortschritt der Restaurierung weiter interessiert verfolgen, gern bei einer weiteren Begehung während der Endphase der Arbeiten.

**ELFIE WERNER, VORSTAND DES TORGAUER GESCHICHTSVEREINS**

## Geschichten von Mut und Zivilcourage

Neue Dauerausstellung „MUT UND OHNMACHT“ im Erinnerungsort Torgau

**TORGAU.** Der Erinnerungsort Torgau auf Schloss Hartenfels, Flügel B eröffnet eine neue Dauerausstellung „Mut und Ohnmacht“. Am Freitag und Samstag, 23. und 24. August, lädt der Erinnerungsort Torgau (ehemals Dokumentations- und Informationszentrum DIZ Torgau) zu Sonderführungen und Veranstaltungen ein. Anlass ist die Eröffnung der neuen Dauerausstellung „Mut und Ohnmacht“ ein. Alle Angebote sind kostenfrei. Besondere Führungen geben Einblicke hinter die Kulissen, so über die Gestaltungsideen und das Konzept der neuen Ausstellung. Familienangehörige ehe-

maliger Häftlinge geben Auskunft darüber, wie das Unrecht der politischen Haft die Familien prägte. **Am Freitag, 23. August, um 17 Uhr ist der Animadokfilm „Der Entschluss“ zu sehen.** Er handelt von der letzten gelungenen Flucht über die Berliner Mauer im August 1989. Im Anschluss findet ein Gespräch mit dem Protagonisten Hans-Peter Spitzner statt. Der Eintritt ist frei. Mit der Ausstellung „Mut und Ohnmacht“ erzählt der Erinnerungsort Torgau Geschichten von Mut, Zivilcourage, Verweigerung und Widerstand im Nationalsozialismus, unter der sowjetischen Besatzung und in

der SED-Diktatur. Im Mittelpunkt stehen die Verbrechen der NS-Militärjustiz und ihre Verfolgten, darunter viele Deserteure. Die Ausstellung zeigt die Bedingungen der Haft, beleuchtet die Täter und spannt den Bogen in die Gegenwart. Zu erleben sind berührende Video-Interviews mit ehemaligen Häftlingen und Familienangehörigen, eindrucksvolle Objekte, Medienstationen, Fotos und Dokumente. **SWB**

**Mehr Informationen auf:** [www.erinnerungsort-torgau.de](http://www.erinnerungsort-torgau.de); **Öffnungszeiten der Ausstellung:** dienstags bis sonntags von 10 bis 18 Uhr

## Vorhang auf! in der Bastion 7

**TORGAU.** „Vorhang auf“ zum Puppentheater Rabatz aus Herzberg heißt es in der Bastion 7 in der Kleinen Feldstraße 7 in Torgau am Montag, 2. September, zu zwei Vorstellungen um 9.30 und 16 Uhr. Liebevoll gestaltete Puppen und Kulissen verleihen jedem Stück eine eigene Note. Kitas, Horten, Familien und Interessierte sind herzlich zu einem Unkostenbeitrag von fünf Euro eingeladen. **SWB**

## 30 Jahre Kläranlage

**LANGENREICHENBACH.** Anlässlich des Jubiläums 30 Jahre Kläranlage Langenreichenbach lädt der Abwasserzweckverband Heidelberg (ASZ) am Samstag, 24. August, von 10 bis 17 Uhr zu einem Tag der offenen Tür ein. Neben Führungen werden eine Ausstellung und die Besichtigung des Fuhrparks sowie

## Seebad Schildau noch geöffnet

**SCHILD AU.** Der Sommer meint es noch immer gut, sodass das Seebad „Neumühle“ Schildau noch seine Pforten wie folgt geöffnet hat: Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 14 bis 19 Uhr sowie Samstag und Sonntag von 12 bis 19 Uhr. Mittwoch ist geschlossen. Die tägliche Öffnungszeit kann wetterbedingt flexibel gestaltet werden. **SWB**

## Exponate im Feuerwehrmuseum aufpoliert

SPARKASSENSTIFTUNG UNTERSTÜTZT das Torgauer Feuerwehrmuseum

**TORG AU.** Dank einer Förderung durch die Sparkassenstiftung für die Region Torgau-Oschatz in Höhe von 1.000 Euro konnte das Torgauer Feuerwehrmuseum e. V. einige Schmuckstücke seiner historischen Sammlung vor dem 160. Geburtstag der Torgauer Feuerwehr technisch überholen. „Zu den Exponaten zählen interessante Feuerwehrfahrzeuge teilweise noch aus der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts“, sagt Michael Richter, Vorstandsvorsitzender der Sparkassenstiftung. „Dass diese Kleinode zum Jubiläum der Torgauer Feuerwehr wieder ‚aufgeputzt‘ wurden, haben wir als Stiftung gern ermöglicht.“ Die Exponate des Feuerwehrmuseums werden im Rahmen einer Festveranstaltung vom 16. bis 18. August

der Öffentlichkeit präsentiert. „Unter anderem standen ein originaler Robur LO LF8, bei dem die Zündanlage erneuert wurde, sowie ein Robur Garand K30, bei dem nun ein neues Luftfiltergehäuse eingebaut wurde, im Fokus der Arbeiten“, erklärt Michael Richter, Vorsitzender des Torgauer Feuerwehrmuseums. „Dank der freundlichen Unterstützung durch die Sparkassenstiftung Torgau-Oschatz konnten wir einige unserer Exponate rechtzeitig vor dem Jubiläum im August wieder flott machen“, so Richter weiter. Im Jahr 2013 hatte die Stiftung das Torgauer Feuerwehrmuseum bereits bei der Restaurierung der ältesten mobilen Feuerwehrdrehleiter Europas mit 5.000 Euro Fördermitteln unterstützt. **SWB**

## Pferde-Mekka in Schildau

**SCHILD AU.** Vom 30. August bis 1. September ist es wieder soweit donnern wieder Pferdehufe um die Schildbürgerhindernisse der Pferdesportarena Schildau. Es ist an den Sachsen die Süddeutsche Meisterschaft im Gespannfahren mit Pferden auszurichten und die Mitglieder der Privilegierten Schützengilde Schildau e.V. haben sich bereit erklärt, diese Ver-

anstaltung durchzuführen. 82 Gespanne sind der Einladung nach Schildau gefolgt und messen sich an drei Wettkampftagen in Dressur, Kegelfahren und Hindernissfahren. Der Höhepunkt ist, wie immer am Sonntag, die abschließende Fahrt um die Schildbürgerhindernisse. Alle Infos unter [www.pferdesportarena.de](http://www.pferdesportarena.de) **SWB**

**Bei Kribbeln, Brennen und tauben Füßen**

**Beratungstag\*** zum Thema „Polyneuropathie“ (auch telefonisch möglich)

**Di. 27.08.2024**

**Jetzt anmelden und Testangebot sichern!**

**☎ 03421 - 77 58 24**

\*keine Diagnostik

**Hahnemann-Apotheke im PEP Torgau**

Apothekerin Dipl.-Pharm. Heide Schulz e.Kfr.  
**Außenring 1 | 04860 Torgau**  
 Mo. - Fr. 09.00 - 19.00 Uhr | Sa. 09.00 - 18.00 Uhr

Meine Auszeit.  
Meine Nachrichten.  
Mein neues iPad mit Pencil.

Freuen Sie sich auf das E-Paper inklusive TZ+ und iPad.

Jetzt zugreifen -  
Angebot nur  
noch bis  
26.08.2024  
gültig!

Apple  
Pencil

oder **100€**  
geschenkt



Und so geht's: QR-Code scannen  
oder online bestellen unter  
[abo.torgauerzeitung.de/geschenkt](http://abo.torgauerzeitung.de/geschenkt)

**TORG AUER ZEITUNG** TZ

Wissen, was Torgau, die Region  
und die Welt bewegt.

### Katholische Gottesdienste

**REGION.** Gottesdienste Katholische Pfarrei „Schmerzhaftes Mutter“ Torgau am **Samstag, 17. August, 14.30 Uhr** Heilige Messe zur Goldenen Hochzeit von Marianne und Peter Gottschlich aus Torgau; **Sonntag, 18. August, 10 Uhr** Heilige Messe; **Donnerstag, 22. August, 9 Uhr** Seniorenausflug nach Anaburg mit Stadtführung, Besuch Porzellanmuseum sowie Kaffee und Kuchen; **Samstag, 24. August Heiliger Bartholomäus:** 18 Uhr Sonntagsvorabendmesse und **Sonntag, 25. August, 8 Uhr** Heilige Messe in Mockrehna, 10 Uhr Hochamt. **SWB**

Alle Termine ohne Ortsangabe finden in Torgau statt.

### Evangelische Gottesdienste

**REGION.** Gottesdienste im Evangelischen Kirchenkreis Torgau-Delitzsch am Sonntag, 18. August – 12. Sonntag nach Trinitatis. Folgende Gemeinden laden zu Gottesdiensten oder Andachten ein: **im Pfarrbereich Belgern-Beilrode** 10 Uhr in Belgern ein Gottesdienst zum Schulstart, 10 Uhr in Zwethau ein Gottesdienst, 10 Uhr in Arzberg ein Tischgottesdienst; **im Pfarrbereich Dommitzsch-Süptitz** Kein Gottesdienst; **im Pfarrbereich Schildau-Audenhain** am Freitag, 16. August, 20 Uhr Scheunenkinofilm „Erdenreich“ Schildau, gezeigt wird der Film „Antonias Welt“ und am Samstag, 17. August, ab 15 Uhr Scheunenkinofilm „Erdenreich“ in Schildau, gezeigt wird der Film „Die kleine

Hexe“ und 20 Uhr „Monsieur Claude und seine Töchter“ und **Sonntag, 14.30 Uhr**, in Schöna die 5. Sommerkirche mit Posauenchor und **im Pfarrbereich Torgau** am Freitag, 16. August, 19.30 Uhr in Torgau in der Stadtkirche St. Marien ein Sommerorgelkonzert mit Ekkehard Saretz (Berlin) – Eintritt: Kollektkonzert; **Sonntag, 18. August, 9 Uhr** in Welsau ein Gottesdienst, 10.30 Uhr in Torgau in der Stadtkirche St. Marien ein Gottesdienst. 17 Uhr in der Stadtkirche Torgau ein Konzert im Themenjahr „500 Jahre evangelisches Singen“ – Konzert Vokal 2 mit dem MDR-Rundfunkchor. **SWB**

Kirchenkreis im Internet: [www.kirche-in-nordsachsen.de](http://www.kirche-in-nordsachsen.de)

**WEINERT BESTATTUNGEN GMBH**



Tag und Nacht ☎ 03421 72720

*In würdiger Form Abschied nehmen.*

Stammhaus Torgau  
Holzweißstraße 30, 04860 Torgau  
Telefon 03421 72720

Belgern Telefon 034224 41170  
Mockrehna Telefon 0172 9805047  
Dommitzsch Telefon 034223 4360  
Schildau Telefon 0172 9805046

Geschäftsführer Dirk Hennig

[info@weinert-bestattungen.de](mailto:info@weinert-bestattungen.de) | [www.weinert-bestattungen.de](http://www.weinert-bestattungen.de)

*Bestattungshaus Eulitz*

*Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar.*

**Promenade 4b, 04860 Torgau, Tel. 03421 7783510**

Liebersee 16, 04874 BELGERN, Tel. 034224 49220  
Elbstraße 11, 04874 BELGERN, Tel. 034224 424575  
Leipziger Str. 81, 04880 DOMMITZSCH, Tel. 034223 40591  
[www.bestattungshaus-eulitz.de](http://www.bestattungshaus-eulitz.de)  
Trauerrednerin **Ilona Eulitz**

**HÖFNER BESTATTUNGEN GMBH**





**Wir sind für Sie da!**

Selbstverständlich geht eine erste Absprache auch telefonisch oder per Internet.

Hausberatung nach Absprache jederzeit möglich.

**Claus Höfner** Bestatter  
**Michael Höfner** Geschäftsführer  
**Claus Höfner & Team**

Tag & Nacht erreichbar | Telefon 0 34 21 / 90 42 26

Spitalstraße 27 · 04860 Torgau | [hoefner@hoefner-bestattungen.de](mailto:hoefner@hoefner-bestattungen.de) | [www.hoefner-bestattungen.de](http://www.hoefner-bestattungen.de)

auch für: Dommitzsch | Belgern/Schildau | Mockrehna | Beilrode/Ostelbien

*Ich wäre ja so gerne noch geblieben, aber der Wagen der rollt...*

**Antje Neumann**  
geb. Käßner  
\* 15.06.1949 † 18.07.2024

Lieben Dank all denen, die mit mir gelacht und geweint haben.

Bestattungshaus Wittig

DANKSAGUNG

*Einmal geht jeder auf die letzte Reise, von der es keine Wiederkehr gibt. Der Vorhang fällt auf irgendeine Weise, hast Du das Leben noch so sehr geliebt.*

**Gehard Veik**  
1945-2024

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten. Dank gilt dem Bestattungshaus Korsch und dem Krankenhaus Torgau „Station 1“.

In liebevoller Erinnerung  
**Rita Herold und Familie**  
**Andrea Veik und Familie**  
Im Namen aller Angehörigen

Größtreden, im Juni 2024

Danksagung

*Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig, erzählt lieber von mir und traut euch ruhig zu lachen. Lasst mir ein Platz zwischen euch, so wie ich ihn im Leben hatte.*

**Silke Weiße** geb. Jahn

Tief bewegt von der großen Anteilnahme danken wir allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten. Ein besonderer Dank gilt dem fürsorglichen Team des St.-Josef-Hospiz Torgau, den Bennewitzer Pflege-Engel, dem Blumenhaus Andrea Lehmann, der Gaststätte Lehmann und dem Bestattungshaus Eulitz.

Du bleibst in unseren Herzen

**Dein Lothar**  
**Deine Kinder Sebastian und Niklas**  
**Deine Eltern**  
im Namen aller Angehörigen

Bennwitz, im Juli 2024

Bestattungshaus Ilona Eulitz

*Das Wichtigste im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.*  
Albert Schweitzer

**Christel Bemme**  
geb. Wolff  
\* 24.02.1944 † 30.07.2024

In liebevoller Erinnerung

**Dein Enkel Robert mit Dominik**  
**Deine Enkelin Jana**  
**Deine Schwester Gudrun mit Günter**  
**Deine Neffen Stephan und Thomas**  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 23.8.2024 um 10.00 Uhr auf dem Friedhof in Torgau statt.

Torgau, im Juli 2024

Weinert Bestattungen GmbH

*Es ist so schwer, wenn zwei Augen schließen, zwei Hände ruh'n, die einst so viel geschafft. Wie schmerzlich war's, vor dir zu stehen, dem Leiden hilflos zuzusehen. Schlaf nun in Frieden, ruhe sanft und hab für alle Liebe Dank.*

Nach kurzer schwerer Krankheit nehmen wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied von meinem lieben Mann, unserem lieben Vati, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

**Hartmut Manteuffel**  
\* 28.03.1951 † 09.08.2024

In tiefer Trauer:  
**Seine liebe Frau Elsbeth**  
**Tochter Annett mit Fridjof**  
**Tochter Britt mit Hendrik**  
**Sohn Dirk mit Eileen**  
sowie die Enkel  
**Paul, Peter, Max, Nele,**  
**Noel und Louis**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, den 31.08.2024, um 14 Uhr auf dem Friedhof in Weidenhain statt.

Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir abzusehen.

Höfner Bestattungen GmbH

**Heiko Reichelt**  
30.05.1964–02.08.2024

*Gestern warst du noch bei uns mit deinen Sprüchen und deinem Lächeln. Heute bist du bei uns in unserer Trauer und in unseren Tränen. Morgen wirst du bei uns sein in unseren Erinnerungen, in Erzählungen und in unseren Herzen.*

**Gekämpft hast du allein, gelitten haben wir gemeinsam, verloren haben wir dich alle!**

In Liebe nehmen wir Abschied:  
**Deine Bärbel**  
**Deine Anne mit André und Amelie**  
**Deine Franzi mit Stephan und Flynn**  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 31.8.2024, um 11:00 Uhr auf dem Friedhof in Dommitzsch statt. Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir abzusehen.

Weinert Bestattungen GmbH

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung

**Wolfgang Schulze**  
entgegengebracht wurde.

Danke an alle, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten sowie allen, die uns auf diesem Weg begleitet haben.

Für immer im Herzen  
**Deine Hannelore**  
**Dein Sohn Axel mit Familie**  
**Dein Sohn Peter mit Familie**  
im Namen aller Angehörigen

Torgau, im August 2024

Bestattungshaus Böhme

Danksagung

*...und plötzlich ist da neben allem Schmerz eine tiefe Dankbarkeit. Dankbar für gemeinsame Jahre, für Liebe und Nähe – für einen unvergessenen Menschen.*

Auf diesem Wege möchten wir ALLEN, die uns beim Abschied von unserem lieben Vati, Schwiegervater und Opa

**Siegfried Grosch**  
ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise erwiesen haben, unseren herzlichsten Dank aussprechen.

Liebe und Dankbarkeit  
**Dein Sohn Christoph mit Familie**  
**Deine Tochter Andrea mit Familie**  
**Deine Schwiegertochter Yvonne mit Kindern**

Probsthain, im Juli 2024

Weinert Bestattungen GmbH

*Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung Gnade.*

*Alles hat seine Zeit – Glück, Freude, Stille und Schmerz. Die dankbare Erinnerung bleibt für immer.*

**Helmut Ferl**  
geb. 03.04.1938 gest. 05.08.2024

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied  
**Deine Ehefrau Gisela**  
**Deine Tochter Ilona mit Achim und Urenkel Emil**  
**Dein Sohn Lars mit Grit**  
**Deine Enkeltochter Claudia mit Benjamin, Karl und Helen**

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 30.08.2024, um 13 Uhr auf dem Friedhof in Weßnig statt. Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.

Bennewitz, im August 2024

Bestattungshaus Ilona Eulitz

*Wenn Ihr an mich denkt, seid nicht traurig. Erzählt lieber von mir und traut Euch zu lachen. Lasst mir einen Platz zwischen Euch, wie ich ihn im Leben hatte.*

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Schwester, Schwägerin, Tante und Cousine

**Ruth Bretschneider**  
geb. Wußmann  
\* 15.05.1942 † 09.07.2024

In liebevoller und dankbarer Erinnerung  
**Deine Schwester Elke mit Rolf**  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier findet am Samstag, den 24.08.2024 um 11:00 Uhr auf dem Friedhof in Belgern statt.

Von Blumenzuwendungen bitten wir Abstand zu nehmen, da die Urnenbeisetzung zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis erfolgt.

Mahitzschen, Riesa, im Juli 2024

Weinert Bestattungen GmbH

*Tränen sind genug geweint...*

**Klaus Frenzel**  
\* 08.04.1940 † 11.07.2024

Wir müssen Abschied nehmen von meinem lieben Mann, unserem lieben Vati, Schwiegervati, allerbesten Opa, vom Schwager, Onkel und lieben Freund. Wir waren sehr traurig, als sein langer Leidensweg nach schwerer Krankheit endete. Zurück bleiben die schönen Erinnerungen an unsere gemeinsame Zeit.

Von Herzen  
**Seine Bärbel**  
**seine Töchter Constanze und Maik mit Emily und Nelly**  
**Claudia und Peter mit Isabell und Celina sowie Andreas**  
**Corinna und Christian**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 06.09.2024 um 14 Uhr auf dem Friedhof in Torgau statt.

Höfner Bestattungen GmbH

## Bestattungshaus Böhme

Tel. 03421 / 90 43 53

Naundorfer Str. 2, 04860 Torgau

Tel. 034224 / 46 777

Silvia Böhme  
Torgauer Str. 34  
04874 Belgern-Schildau



Inhaber  
Siegfried Böhme

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

**JEDERZEIT HELFEND – ZUVERLÄSSIG – EINFÜHLSAM**

*Musik ist der Schlüssel der Seele.*

## Harry Lehn

\*3.3.1950 †7.8.2024

In stiller Trauer  
Michael und Familie  
Silvana und Familie

Die Urnenbeisetzung findet auf Wunsch des  
Verstorbenen im engsten Familienkreis statt.

Strelln, im August 2024

*Weinert Bestattungen GmbH*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
meiner lieben Frau, Schwester, Schwägerin und Tante

## Emmi Schneider

geb. Lemke

\* 10.10.1939 † 02.08.2024

Im Herzen bleibst du bei mir

**Dein lieber Erwin  
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am  
Samstag, dem 31.08.2024 um 11 Uhr auf dem Friedhof in Staritz statt.  
Von Blumenwendungen bitten wir Abstand zu nehmen.

Torgau, im August 2024

*Höfer Bestattungen GmbH*



DANKSAGUNG

*Ein einziger Mensch fehlt –  
und die ganze Welt ist leer.*

## Roger Hauptmann

\* 22.04.1965 † 08.07.2024

Überwältigt von der großen  
Anteilnahme bedanken wir uns bei  
allen Verwandten, Freunden und  
Bekanntem, die uns auf dem langen  
Weg des Abschieds beistanden  
und beistehen.  
Besonderer Dank gilt der Rednerin  
Ramona Schneider für die einfühlsame  
Begleitung, der Gärtnerei Hennig  
GmbH, der Weinert Bestattungen  
Torgau, besonders der Anke und  
dem Café Becker in Schildau.

Es tut verdammt weh  
**Deine Cathleen und Dein Andy**

Sitzenroda, im August 2024



*Musik ist der Schlüssel der Seele.*

## Harry Lehn

\*3.3.1950 †7.8.2024

In stiller Trauer  
Michael und Familie  
Silvana und Familie

Die Urnenbeisetzung findet auf Wunsch des  
Verstorbenen im engsten Familienkreis statt.

Strelln, im August 2024

*Weinert Bestattungen GmbH*



*Nach ewigen, ehernen, großen Gesetzen  
müssen wir alle unseres Daseins  
Kreise vollenden.  
J. W. v. Goethe*

## Manfred Huke

geb. 21.01.1941 gest. 09.08.2024

In stiller Trauer  
**seine Schwester Ursula Hofmeister  
Jens und Diana Wittig**

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung  
findet im engsten Familienkreis auf dem  
Friedhof in Torgau statt.

Torgau, im August 2024

*Bestattungshaus Hona-Eulitz*

**Gute Menschen gleichen Sternen,  
sie leuchten noch lange nach  
ihrem Erlöschen.**

[www.tz-trauer.de](http://www.tz-trauer.de)

Wir nehmen mit voller Liebe und  
Dankbarkeit Abschied von unserer lieben  
Mutti, Schwiegermutter und besten Omi

## Brigitte Swoboda

geb. Witzig

geb. 5. Juli 1950  
gest. 1. August 2024

In stiller Trauer:  
**Dein Sohn Nico  
und Dein Liebling Teddy  
Deine Tochter Manja mit Frank  
Enkel Toni und Stefan mit Celina**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Samstag, den 31. August 2024 um 11:00 Uhr  
auf dem Friedhof in Strelln statt.

Bestattungsinstitut A. Steinbach

*Was man tief in  
seinem Herzen besitzt,  
kann man nicht durch  
den Tod verlieren.*



DANKSAGUNG

*Es gibt für alles eine Zeit.  
Eine Zeit der Freude, der Stille, der Trauer und  
die Zeit der dankbaren Erinnerung.*

## Rolf Probsthain

Wir danken allen, die sich mit uns verbunden fühlen und ihre  
Anteilnahme auf verschiedenste Weise zum Ausdruck brachten.  
Ein Dank auch an das Bestattungshaus Böhme.

In stiller Trauer  
**Seine Annedore  
Sein Sohn Jens  
Sein Sohn Steffen mit Kati und Familie**

Liebersee, im August 2024

*Bestattungshaus Böhme*

NACHRUF

Wir trauern um unsere langjährige Kollegin

## Kerstin Ullrich

Mit ihrem Engagement für die Torgauer Innenstadt und  
ihrer Tatkraft bleibt sie für uns unvergessen.

**Marlies Lehmann, Karola Berger,  
Ilona Schulz, Yvonne Geilke,  
Yvonne Sohr, Hans Jürgen Kurandt, Wolfgang Wehner,  
Detlef Voigtländer**



DANKSAGUNG

*Du bist nicht mehr da, wo Du warst,  
aber Du bist überall, wo wir sind.*

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied  
genommen haben von unserer lieben Mutti,  
Schwiegermutter, Omi, Uromi, Schwägerin  
und Cousine

## Edith Thieme

danken wir allen, die sich in stiller Trauer  
mit uns verbunden fühlen und ihre  
liebevolle Anteilnahme auf so vielfältige Weise  
zum Ausdruck brachten, auf das Herzlichste.  
Unser besonderer Dank gilt dem Pflegepersonal „Pflegen  
mit Herz“ für die liebevolle Betreuung,  
der Pfarrerin Hanna Jäger für Ihre einfühlsamen Worte und  
der Weinert Bestattungen GmbH Torgau  
für die würdevolle Begleitung.

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Kinder mit Familien  
im Namen aller Angehörigen**

Langenreichenbach, im August 2024

*Weinert Bestattungen GmbH*



DANKESCHÖN

In den schweren Stunden des Abschieds  
durften wir erfahren, wie viel Liebe  
und Zuneigung unserer lieben Mutti,  
Schwiegermama, Oma und Uroma „Diddi“

## Marianne Dietrich

entgegen gebracht wurden.

Tief bewegt von so überaus zahlreichen Bekundungen  
aufrichtiger Anteilnahme sagen wir auf diesem Wege  
allen Freunden, Verwandten, Bekannten, Nachbarn und  
Arbeitskollegen herzlichen Dank.

Besonders spendete uns in dieser schweren Zeit  
viel Trost und Kraft die katholische Gemeindefreierin  
Christina Neupert. Danken wollen wir dem  
Bestattungshaus Weinert, dem Palliativdienst  
und allen Ungenannten, die unsere Mutti  
die letzten Jahre begleitet haben.

In Liebe und Dankbarkeit  
**Deine Kinder**

*Weinert Bestattungen GmbH*



DANKSAGUNG

*Eine Stimme, die vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch der immer da war, ist nicht mehr.  
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,  
die niemand nehmen kann.*

**Wir nahmen Abschied  
von unserer Mutti, Schwiegermutter,  
Oma und Uroma, Frau**

## Lieselotte Grunau

**Herzlich danken wir allen Verwandten,  
Bekanntem, Freunden und Nachbarn  
die Ihre Anteilnahme auf die viel-  
fältige Art und Weise zum Ausdruck brachten.  
Besonderer Dank gilt dem St. Josef Hospiz  
in Torgau und dem Bestattungshaus Schüttig.**

*In stillem Gedenken*

**Ihr Sohn Frank und Marion  
Ihr Sohn Hans-Jörg**

*Schüttig*  
Bestattungshaus

Reudnitz, im August 2024



DANKSAGUNG.

*Leuchtende Tage.*

*Nicht weinen,  
dass sie vorüber-  
lächeln, dass sie gewesen!  
- Konfuzius-*

## Annerose Schneider

\* 22.04.1937 † 10.07.2024

Allen, die sich in stiller Trauer mit  
uns verbunden fühlen und ihre  
liebevolle Anteilnahme auf so viel-  
fältige Art zum Ausdruck brachten,  
danken wir von Herzen. Danke  
auch nochmals an die Mitarbeiter  
des ASB Senioren- und Pflegeheim  
Husarenpark Torgau, Höfner  
Bestattungen und Herrn Dr. Budach  
für die kompetente Begleitung,  
sowie dem „Alten Elbehof“ in  
Werdau für die nette Bewirtung.

**Ihre Kinder  
Ulrike Voigt und Ralph Schneider  
mit Familien**



*Letztlich werden wir nach der Liebe gefragt.  
Johannes vom Kreuz*

Traurig, jedoch voller schöner Erinnerungen  
nehmen wir Abschied von

## Ursula Maria Schmidt

geb. Urbanczyk  
\* 17.02.1934 † 30.07.2024

**Christina und Walter  
Lothar und Christiane  
Andreas und Claudia  
Claudia und Julian mit Emilia und Jonas  
Teresa und Jan mit Philip  
Katharina und Tobias mit Magda, Hannah und Lola  
Juliane und Charlie mit Milla und Arne  
Matthias und Lisa mit Hanno, Bela und Juri  
Tobias und Paul  
Theresia und Nils**

Das Requiem feiern wir am Freitag, dem 23.08.2024 um 11 Uhr  
in der katholischen Kirche Torgau. Die Beerdigung findet um 13 Uhr  
auf dem Torgauer Friedhof statt.

*Höfer Bestattungen GmbH*



DANKSAGUNG

*Nur eine Mutter gibt's im Leben, viel Gutes hast du uns gegeben.  
Geduldig trugst du Leid und Schmerz, nun ruhe sanft, liebes Mutterherz.*

Nach dem wir Abschied genommen haben von unserer  
lieben Verstorbenen

## Annelies Fuchs

möchten wir uns für die erwiesene Anteilnahme, die uns auf vielfältige  
Weise zum Ausdruck gebracht wurde, ganz herzlich bedanken.

Unser besonderer Dank gilt Diana's Pflegedienst, dem Pflegeheim  
vom AWO in Mügeln und dem Bestattungshaus Böhme sowie dem  
Redner Herr Hausmann für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

In stiller Trauer und Dankbarkeit  
**Ihr Sohn Harald mit Familie**

Lausa, im August 2024

*Bestattungshaus Böhme*

STELLENMARKT

**VNBI e.V. Verein für Naturschutz, Bildung und Integration e.V.**  
 Schulungsstandort: Torgau  
**KARRIERE BOOSTER MIT UNS – ALLES IN PRÄSENZ**  
 Basisqualifikation in der Pflege 22.08.2024  
 \*\*\* evtl. für Alltagsbegleiter/Betreuungskräfte, welche sich fortbilden möchten \*\*\*  
 Umschulung Kauffrau/mann für Büromanagement 02.09.2024  
 MS Word/Excel und weitere Module möglich 30.09.2024  
 Rechnungswesen mit DATEV 10/2024  
 Erwerb Staplerschein (auch mit Perfektion): 30.09.2024  
 Alltagsbegleiter/Betreuungskraft nach § 53 b SGB XI 07.10.2024  
 Berufsbegleitend:  
 Vorbereitung auf die Ausbildereignungsprüfung 12.10.2024  
 Eilenburger Str. 70, 04860 Torgau, Tel. Bildungsberatung Frau Horn - 03421/7786150

**Wir suchen Mitarbeiter m/w/d**  
 in Voll- oder Teilzeit für unsere  
**Spielothek in Torgau.**  
**Tel. 0177 / 3322292**

**! Begleitagentur !**  
 Guter Verdienst,  
 bei freier Zeiteinteilung,  
 Damen jeden Alters.  
**Tel.: 0151 / 15554101**

**Montagebereite Mitarbeiter (m/w/d).**  
 handwerkliches Geschick, einfache Zuarbeiten und Montieren.  
 Mitnahme ab Oschatz, Führerschein von Vorteil.  
 Mehr erfährst du bei uns: **Fourteenone**  
 Riesa, Hauptstraße 7 oder  
 Tel: 03525 748730

**MINI- UND NEBENJOBS**

Suchen Hausmeister auf Minijob-Basis (520,-€) Autohaus Maluche Torgau Tel. 03421 / 73 31 0 Janett.sperling@autohaus-maluche.de

**Alle Stars. Alle Tickets. Deutschlandweit.**  
 Ihre Tickets erhalten Sie:  
 in den Ticketgalerie-Shops und den Shops Ihrer Zeitung  
 0800 2181050\*  
 ticketgalerie.de  
 \*Gebührenfreie Tickethotline: Mo. bis Fr. 8.00 bis 20.00 Uhr, Sa. 9.00 bis 15.00 Uhr  
 TicketGalerie

Die Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH ist ein überregionaler Trinkwasserversorger. Mit 237 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern liefern wir über 80 Millionen Kubikmeter Trinkwasser pro Jahr an Versorger und Industriebetriebe in Mitteleuropa.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir für unser Unternehmen mit Hauptsitz in Torgau:

- **Projektingenieure für Tief- und Rohrleitungsbau & Siedlungswasserwirtschaft** in Torgau (m/w/d)
- **IT-Generalist** in Torgau (m/w/d)
- **Mitarbeiter Technische Dokumentation / CAD-Admin** in Torgau (m/w/d)
- **Mitarbeiter Verkauf** in Torgau (m/w/d)
- **Instandhalter / Monteur** in Torgau (m/w/d)
- **Maschinist / Schaltwärter / Anlagenfahrer** in Wienrode, Torgau & Elsnig (m/w/d)

Weitere Informationen zu den Stellen erhalten Sie auf unserer Homepage unter: [www.feo.de/karriere](http://www.feo.de/karriere).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

- ✉ [bewerbung@feo.de](mailto:bewerbung@feo.de)
- 📄 Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH Personalwesen Naundorfer Str. 46 • 04860 Torgau
- ☎ 03421 757-317

**FEO FERNWASSER ELBAUE-OSTHARZ**  
**Kein Tag ohne Wasser**  
[www.feo.de](http://www.feo.de)

# Sicherheit im Gasrohrnetz wird überprüft

**FIRMA SPIE ÜBERPRÜFT** im Auftrag der Stadtwerke Torgau 114 Kilometer Gasleitungen

**TORGAU.** Ab Montag, 26. August, wird die Firma SPIE im Auftrag der Stadtwerke Torgau eine umfassende Überprüfung des Gasrohrnetzes im Stadtgebiet Torgau sowie in den Ortsteilen Melpitz und Graditz durchführen. Die Arbeiten werden voraussichtlich bis Ende September 2024 abgeschlossen sein. Bei der Überprüfung werden die Haupt-Gasleitungen und Hausanschlüsse auf Dichtheit kontrolliert. Dabei müssen auch private Grundstücke betreten werden, um die Hausanschlüsse zu prüfen. Die Stadtwerke Torgau bitten alle betroffenen Anwohner um Verständnis und

Kooperation. Der Zutritt in das Wohnhaus ist nicht erforderlich. Der „Gasspürer“ der Firma SPIE kann sich ausweisen. Eine gesonderte Benachrichtigung an die Haushalte erfolgt nicht. Bei der Überprüfung wird modernste Technik eingesetzt, um mögliche Leckagen an den unterirdischen Leitungen zu finden. Insgesamt überprüft SPIE etwa 114 Kilometer Gasleitungen und rund 2.300 Hausanschlüsse im Mittel- und Niederdruckbereich. Diese Maßnahme ist unerlässlich, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit der Gasversorgung in unserer Region zu gewährleisten. **SWB**

# Englisch, Spanisch und Hatha Yoga

In der **VOLKSHOCHSCHULE TORGAU** starten viele neue Kursangebote

**TORGAU.** Drei 15-wöchige Kurse „Bodystyling“ beginnen am **Montag, 19. August**, 16.30 Uhr, 17.45 Uhr und 19 Uhr in der Sporthalle der Förderschulzentrens in der Straße der Jugend. Der 10-wöchige Kurs „Orientalischer Tanz“ beginnt **Montag, 19. August**, 18 Uhr und vermittelt die Grundlagen der beliebten vorderasiatischen Bewegungsform für Frauen. Der 15-wöchige Kurs „Englisch B2 vacation & conversation“ beginnt am **Montag, 19. August**, 18 Uhr und richtet sich an Personen, die bereits solide Kenntnisse der Weltsprache Nr. 1 haben und diese regelmäßig anwenden und erweitern wollen. Der 15-wöchige Kurs „Englisch A2 vacation & conversation“ beginnt am **Dienstag, 20. August**, 18 Uhr und richtet sich an Personen, die Grundkenntnisse der Weltsprache Nr. 1 haben und diese regelmäßig anwenden und erweitern wollen. Die kostenfreie Veranstaltung zur beruflichen Orientierung „Wer

bin ich und was spricht mich beruflich an?“ in Kooperation mit der Agentur für Arbeit findet am **Donnerstag, 22. August**, 13.30 Uhr statt. Der Schnuppertermin „Handarbeitstechniken“ findet am **Donnerstag, 22. August**, 10 Uhr statt. Der 10-wöchige Kurs „Spanisch conversacion A2“ beginnt **Donnerstag, 22. August**, 17.30 Uhr und richtet sich an Personen mit soliden Grundkenntnissen, die diese erweitern und regelmäßig anwenden wollen. Zwei 12-wöchige, krankenkassen-geförderte Kurse „Hatha Yoga für Einsteiger“ beginnen am **Montag, 26. August**, 12:15 Uhr bzw. 13.45 Uhr und vermitteln die Grundlagen der beliebtesten fernöstlichen Entspannungsmethode. **SWB**

Alle Lehrgänge finden, wenn nicht anders angegeben, in der Volkshochschule Torgau in der Puschkinstraße 3 statt und sind unter Telefon 03421 7587220 oder [www.vhs-nordsachsen.de](http://www.vhs-nordsachsen.de) buchbar.

## Aufgepasst und mitgemacht!

**ARZBERG.** Der Heimatverein Arzberg e.V. richtet am Samstag, 31. August, ab 10 Uhr die 6. Auflage des Arzberger Trödelmarktes für Jedermann auf dem alten Schulhof an der Heimatstube aus. Es wird für Profihändler und Laien keine Standgebühr erhoben. Der Standaufbau erfolgt ab

9 Uhr. Für die gastronomische Versorgung ist mit Kaltgetränken, Grillitem sowie Kaffee und Kuchen bestens gesorgt. „Ob Profi oder Laie, bei uns stehen alle in einer Reihe.“, so Mario Pohle, Vorsitzender des Heimatvereins Arzberg e.V. mit einem Augenzwinkern. **SWB**

TITELFOTO

# „In Sachen Ausbildung bleiben wir auf dem Gaspedal!“

**DACHDECKEREI MAIK PÖTZSCH** aus Beilrode stemmt sich mit fünf Azubis gegen den Fachkräftemangel

**BEILRODE.** Dachdeckermeister Maik Pötzsch aus Beilrode nahm den Start ins neue Ausbildungsjahr zum Anlass, um in einer zwanglosen Runde über den Fachkräftemangel im Allgmeinen und die Ausbildung in seinem Unternehmen im Speziellen zu berichten. Hemmschuhe wie überbordender Bürokratismus kamen auch zur Sprache. Hochkarätige Gäste wie Landrat Kai Emanuel, Sven Keyselt von der Wirtschaftsförderung des Landratsamtes Nordsachsen, die ostelbischen Bürgermeister Holger Reinboth (Arzberg) und Rene Vetter (Beilrode) sowie Doris Gattnar von der Agentur für Arbeit, Mike Riemann (Vizepräsident Arbeitnehmer von der Handwerkskammer zu Leipzig) und Andreas Kunert (Landesinnsobbermeister Sachsen) tauschten sich in einer angenehmen und von gegenseitigem Respekt geprägten Atmosphäre aus. Hintergrund für das Treffen war auch die Tatsache, dass Pötzsch vor 30 Jahren mit seiner Lehre begann. Seine Lehrmeister waren Wolfgang Schulze und Karl-Heinz Heubaum. „Ihnen habe ich im Hinblick auf

meine berufliche Entwicklung viel zu verdanken“, schaut der Dachdeckermeister zurück. Im Übrigen machte er im Jahr 2002 in Konstanz am Bodensee seinen Dachdeckermeister – damals einer der jüngsten im Freistaat Sachsen überhaupt. Er weiß also sehr genau, wovon er redet, was er fordert und welche Perspektive sich für seine Auszubildenden bietet.

**FÜNF AZUBIS AUF DEM DACH**

Aktuell bildet die Dachdeckerrei Maik Pötzsch fünf Lehrlinge aus – davon zwei im dritten Lehrjahr und drei im ersten. „Fachkräfte kommen nicht mit dem Schlauchboot. Die Azubis haben mich gefunden“, stellt Maik Pötzsch schmunzelnd klar. „Nicht umgekehrt. Sie sind vom ersten Tag an mit auf den Baustellen unterwegs, bekommen von unserem Meister und den Gesellen erste Handgriffe gezeigt, übernehmen Verantwortung, lernen aber auch gleich die Gepflogenheiten, dass Lehrjahre keine Herrenjahre sind, kennen. Wir binden unsere Lehrlinge von Anfang an in die Arbeitsprozesse

ein, das rechnet sich für uns von der ersten Stunde an.“ Pötzsch, der immer Klartext redet, verweist darauf, dass man als Unternehmer selbst für Handwerker-Nachwuchs sorgen muss: 15 Lehrlinge hat er im Laufe der Jahre ausgebildet – die Hälfte seiner aktuellen Belegschaft hat bei ihm im Unternehmen gelernt. Der Fachkräftemangel ist für ihn hausgemacht: Kritik dürfe nur derjenige äußern, der auch etwas tut. „Gerade haben wir eine Talsohle durchschritten und uns Schwung geholt, um den nächsten Gipfel zu erklimmen“, findet Maik Pötzsch einen bildhaften Vergleich. Die Entscheidung, bei ihm zu lernen, erleichtert der gute Leumund seiner Dachdeckerrei, die bestmögliche Technik und der neueste Wissensstand, der vermittelt wird – zudem stimmen Perspektive und Qualifikationsmöglichkeiten.

**JUNGE MENSCHEN IN DER REGION HALTEN**

Holger Reinboth ergänzt: „Es ist gut, dass Maik Pötzsch junge Leute aus unserer Region

ausbildet, ihnen eine Zukunft bietet – damit sie hierbleiben, am gesellschaftlichen- und Vereinsleben teilhaben.“ Wichtigste Voraussetzung, um bei ihm eine Lehre zu beginnen, sind der Wille, die Lehre durchzuziehen und die richtige Einstellung für den Beruf. Dann sorgt Maik Pötzsch dafür, dass der Azubi etwas lernt und vor allem durch die theoretische und praktische Prüfung kommt. Notfalls wird gemeinsam auf eine 20-jährige Zusammenarbeit und das lösungsorientierte Arbeiten in Sachen Ausbildung. Pötzsch zeigt sich zudem aufgeschlossen, auch junge Frauen künftig ausbilden zu wollen. Insgesamt beschäftigt die Dachdeckerrei Maik Pötzsch 20 Mitarbeiter auf den Baustellen und im Büro. **PR/HL**



Mockrehna

## Lerne deine Nachbarn kennen als WOCHENBLATTBOTE (M/W/D)

**WIR BIETEN:**

- leistungsgerechte und pünktliche Bezahlung
- persönliche Betreuung
- soziale Absicherung
- klar strukturierte Verteilgebiete

**DEIN PROFIL:**

- 18 Jahre oder älter
- mobil zu Fuß oder mit dem Auto
- ideal für alle Nebenverdienstinteressierten, parallel zur Schule, zur Arbeit, zur Uni, zur Rente oder zum Haushalt!

MPV Medien- und Prospektvertrieb GmbH  
 Druckereistr. 1, 04159 Leipzig  
 Tel. 0341 21813271  
[sofort.bewerben@lokalboten.de](mailto:sofort.bewerben@lokalboten.de)

Bewirb dich jetzt unter [lokalboten.de](http://lokalboten.de)

**Wollen Sie eine Anzeige schalten?**  
 Unser Mediaberater freut sich auf Ihr Interesse und unterbreitet Ihnen gern ein Angebot.  
**Ich bin für Sie da.**  
**Carsten Brauer,**  
 Tel. 03421 721047 oder 0171 4736999



In der Dachdeckerrei Maik Pötzsch genießt das Thema Ausbildung einen hohen Stellenwert. Das Foto (v.l.) zeigt die aktuellen Auszubildenden und Gesellen, die bei Maik Pötzsch den Beruf des Dachdeckers gelernt haben. Louis Lück, Collin Brauer und Jason Schwab (alle 1. Lehrjahr), Dachdeckermeister Maik Pötzsch, Richard Pötzsch und John Josch (beide 3. Lehrjahr), Tommy Biener (Azubi von 2009 bis 2012), Maurice Dilz (Azubi von 2015 bis 2018) und Steven Dorn (Azubi von 2011 bis 2014). Foto: SWB/HL

# MARKT AM SONNTAG

## Das 30-Jährige ausgiebig gefeiert

Kindertagesstätte „Kinderhaus Sonnenschein“ in Mockrehna feierte Jubiläum

**MOCKREHNA.** Am Donnerstag der vergangenen Woche gab es in der Kita „Kinderhaus Sonnenschein“ etwas zu feiern: Das 30-jährige Jubiläum wurde mit den Kindern, Erziehern, Eltern, Großeltern und nicht zuletzt Unterstützern und Sponsoren



Leiterin Susan Kartheuser pflanzt einen Johannisbeerstrauch. Fotos: Kita

gefeiert. Anbei eine Foto-Auswahl, welche einen schönen Eindruck zu den Feierlichkeiten vermitteln. Eine kleine Aufführung der Kinder durfte genau wie eine Torte nicht fehlen. **SWB**



## Gartenfest im „Erdenreich“ mit dem Rundfunkchor

**SCHILDAU.** Am Samstag, 24. August, gastiert ab 14.30 Uhr im Rahmen eines Gartenfestes der renommierte „mdr Rundfunkchor“ im Garten Erdenreich in Schildau am Kirchberg 2 und wird unter dem Titel „Sommer-

gesang“ einen kleinen Einblick in sein Können geben. Rund 30 Sängerinnen und Sänger werden erwartet. Mit dem Auftritt am 24. August wird auch die Arbeit im „Garten Erdenreich“ in Schildau gewürdigt. **SWB**

☐ Mehr Informationen über den Garten Erdenreich – Pfarrgarten und Kulturscheune der Kirchengemeinde Schildau unter <https://garten-erdenreich.de>

## Eisenberg als Magnet

Grandioses Orgelkonzert in der Dorfkirche zu Lausa

**LAUSA.** Ein grandioses Orgelkonzert mit Matthias Eisenberg gab es unlängst in der kleinen Dorfkirche von Lausa zu erleben. Dem Förderverein Dorfkirche Lausa gelang es zum 10. Geburtstag, einen bekannten Musiker zum Spiel an der frisch restaurierten Geissler-Orgel zu engagieren: Matthias Eisenberg! So etwas hatte es in dem kleinen Ort noch nicht gegeben: schon einige Zeit vor Konzertbeginn kamen die ersten

Zuhörer in Scharen in die Kirche. Das ehrwürdige Gebäude war zum ersten Mal seit Gründung des Fördervereins bis auf den letzten Platz gefüllt. Sogar das Gestühl im Chorraum wurde mit einbezogen und von den Gästen erstmals in Beschlag genommen. Das Rendezvous der alten Orgel-Dame mit dem bekannten Musiker begann nach der Begrüßung durch Vorstandsmitglied Denise Mickan. Und der Meister spielte auf! Di-

verse Werke von Bach, Bartholdy und Mozart brachte er mit großer Leidenschaft zu Gehör. Die Orgel wurde auch schon lange nicht mehr mit solch Inbrunst gespielt. Fazit des Abends: nach einer herrlichen Zugabe verließen begeisterte Zuhörer das kleine Haus mit Musik im Herzen. Es war mal wieder ein Beweis, dass es auch möglich ist, Kunst auf dem Land zu erleben. **DENISE MICKAN**



Bis auf den letzten Platz gefüllt war die Dorfkirche Lausa. FOTO: PRIVAT

## Kabarett an der Heilandskirche

**BEILRODE.** Am Samstag, 24. August, gastiert ab 19 Uhr (Eingang: 18.30 Uhr) an der Heilandskirche Beilrode das Kabarett Schwarzpulver mit ihrem Programm: „Geht der Wumms nach hinten los?“ Die beiden Kabarettisten Niels Schulz aus Beilrode und Jürgen Röhr aus Markleeberg nehmen den alltäglichen Wahnsinn unter die Lupe. Alle aufgeworfenen Fragen werden mit einem lachenden und nachdenklichen Auge beantwortet. **SWB**

☐ Karten im Pfarramt Beilrode, Telefon 03421 707148, bei Mode-Annett in der Bahnhofstraße 1 in Beilrode und natürlich an der Abendkasse.

## Drei Tage Feuerwehrfest

**LANGENREICHENBACH.** Vom 30. August bis 1. September richtet die Freiwillige Feuerwehr Langenreichenbach auf dem Festplatz das 32. Feuerwehrfest mit einem breiten Programmangebot aus. Los geht es am Freitagabend, 20 Uhr, mit einem Fackelumzug, ab 21 Uhr erklingen LA-Beats mit DJ Tobi und Justin Prince. Der Samstag beginnt 14 Uhr mit dem 32. Heidelbachpokalturnier der Feuerwehren auf dem Sportplatz. Ab 15 Uhr ist die Minifeuerwehr in Aktion, ab 20 Uhr startet der große Feuerwehrball mit DJ Tobi. Der Sonntag steht ab 10 Uhr im Zeichen des Volleyballs. Die Schalmemusikanten gestalten ab 11 Uhr einen Frühschoppen, es schließen sich das Menschenklickerturnier und der Fußballdartwettbewerb an. Für das leibliche Wohl wird gesorgt, zudem sorgen Schausteller auf dem Festplatz für Unterhaltung. **SWB**



Sponsoren sind wichtig und werden verewigt. Fotos: Kita

## In Kräuterwelt eintauchen

**TORGAU.** Am Sonntag, 18. August, 15 Uhr lädt das Stadt- und Kulturgeschichtliche Museum Torgau zu einer besonderen Führung durch den historischen Kräutergarten ein. Diese wird erstmals von der Kräuterpädagogin Karina Bräunig geleitet, die ihre fundierten Kenntnisse über die Welt der Kräuter teilen wird. Der Kräutergarten des Museums ist ein lebendiges Zeugnis jahrhundertalter Traditionen und stellt eine Vielfalt an Pflanzen vor, die seit Generationen für Heilzwecke, in der Küche und zur Körperpflege verwendet werden. Die Veranstaltung bietet nicht nur Wissenswertes, sondern auch die Möglichkeit, den historischen Garten in seiner vollen Pracht zu erleben und sich von den Düften und Farben der verschiedenen Pflanzen verzaubern zu lassen. **SWB**

## Hörnerklang am Wendelstein

**TORGAU.** Der Jagdverband Torgau e.V. freut sich gemeinsam mit dem Männerchor Torgau-Jessen und Torgau-Kultur e.V. als Organisatoren auf die inzwischen 15. Auflage der Veranstaltung Hörnerklang am Wendelstein am **Samstag, 24. August, ab 19 Uhr** auf Schloss Hartenfels in Torgau. Eingeladen sind sowohl alle Weidgenossen, Musik- und Kulturinteressierten, als auch Geschichtsfreunde. Mit dabei sind dieses Jahr: Jagd- & Parforcehorngruppe Taucha, Jagdhornbläsergruppe „Herbert Dießner“ Bockwien und ganz neu die Alphornggruppe der Musik- und Kunstschule des Landkreises Leipzig. **SWB**

☐ Tickets gibt es ab sofort über das Internet: [www.kulturhaus-torgau.de](http://www.kulturhaus-torgau.de), oder telefonisch unter: 03421 70140 (TIC Torgau)

### IMMOBILIENMARKT

#### ANDERE IMMOBILIENANGEBOTE

**OHLS IMMOBILIEN**  
IHRE NEUE IMMOBILIENVERWALTUNG  
Wir verwalten mit frischem Wind, Kompetenz und Zuverlässigkeit.  
WEG Mehrfamilienhäuser Sonder-eigentum Gewerbe  
03421-7386077 • Guido Ohls (InH) • [info@ohls-immobilien.de](mailto:info@ohls-immobilien.de)

### KRAFTFAHRZEUGMARKT

#### KFZ GESUCHE

#### ANHÄNGER

#### WOHNMOBILE/-WAGEN

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen 03944-36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

Auto-Trailer, Autotransporter-Tandem, 2000Kg, Gesamt, TÜV Neu, Platte: 1,90mx4,00m, Preisgünstig, Tel. 0174-6741916  
HP550 Anhänger, Stabiel m. Siebdruck, TÜV neu, 375€, Trabant, Simson, MZ Teile Preiswert abzugeben. Tel. 0174-6741916, [cdi200@arcor.de](mailto:cdi200@arcor.de)

#### MOTORRÄDER/ZWEIRÄDER

Biete Schwalbe KR51/2, EZ 84, Km-Stand 8082 alle Chromteile, Räder und Reifen, Batterie, Tank neu, Originallack, Originalpapiere vorhanden Erstbesitz. VB 2500 €. Tel. 017652929449

facebook.com/sonntagswochenblatt  
**Werden auch Sie Fan!**

## Junge Sterne glänzen länger.

- 24 Monate Fahrzeuggarantie\*
- Garantierte Kilometerleistung
- 10 Tage Umtauschrecht
- 6 Monate Wartungsfreiheit
- Mercedes me ready
- Probefahrt innerhalb von 24 Stunden

\*Die Garantiebedingungen finden Sie unter [www.mercedes-benz.de/junge-sterne](http://www.mercedes-benz.de/junge-sterne)

**GRUMA**  
Automobile GmbH

Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70372 Stuttgart  
Partner vor Ort: GRUMA Automobile GmbH  
Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service  
Tel.: 03431 5785-0, E-Mail: [anfragen@mercedes-gruma.de](mailto:anfragen@mercedes-gruma.de)

### DIENSTLEISTUNGEN

### MARKTPLATZ

Holztreppen, PVC-Fenster nach Maß, Carports u. Blechdächer aus Polen, Tel. 0048 60 3390538. Wir sprechen Deutsch.

### MÖBEL/HAUSRAT

### BEKANNTSCHAFT

Eckbank, Lederimitat, rot, gebraucht, viel Stauraum in Sitzbank und Lehne, 170 cm x 135 cm, x 5 cm 70 EUR Tel. 0152 565 612 99

### ER SUCHT SIE

Schrankwand zu verschenken, gut erhalten, (BxH 3,18x2,05) Tel: 035268/83819

Er, 46, 183 cm, gepfl. ang. Äußeres, sportl., ehrl., treu u. berufst. sucht Sie g. mit Kind für gem. Zuk. 01624014768

Er, 71J., 1,74m, NR/NT, sportl. Figur, unternehm. lust., su. im Raum TG liebe Frau pass Alters. Chiffre A-2268, SWB TG, Wlbstr. 3, 04860 Torgau

Attr. schlanker Mann sucht schlanke, attr. Frau zum Verlieben und die schönen Dinge zu Zweit. Tel. 0176/ 79751829

### KONTAKTBÖRSE/EROTIK

Nimm dir eine kleine Auszeit Tel. 0162 5910554 keine SMS

Private Wohnungsaufgabe wegen Umzug. Zum Teil gute Möbel, Kinderschreibtisch 20,-€, Hausrat, Elektrogeräte und ein Fahrrad. Tel. 0157 39235534



## Sonnenblumenriesen in Großwig

**GROßWIG.** Familie Körner aus Großwig hat wahre Sonnenblumenriesen angebaut. Nino Körner und die Söhne messen schon mal nach: Vier Meter haben die Sonnenblumen erreicht. Was ist das Geheimnis für das kräftige Wachstum? „Der Standort ist sehr sonnig, deshalb gedeihen sie auch so gut“, vermutet Sandra Körner. „Wir haben jedes Jahr an dieser Stelle Sonnenblumen gepflanzt. Diese sind vom letzten Jahr ausgefallen und an verschiedenen Stellen aufgegangen. Natürlich wurden die Sonnenblumen kräftig gewässert. Mehr haben wir eigentlich nicht gemacht“. Die Vögel werden sich im Herbst über die zusätzliche Futterquelle freuen. **FOTO: PRIVAT**

TIPPS UND TERMINE

Sommernachts-Kino 2024

**TORGAU.** Vom 21. bis 25. August lockt das Sommernachtskino 2024 auf die Freifläche der Torgauer Kulturbastion. Die Filme werden auf großer 9x4 Meter Leinwand gezeigt. Stühle werden gestellt. Das Mitbringen eigener Sitzgelegenheiten ist auch möglich. Der Einlass beginnt ab 19 Uhr mit Musik, Getränkeversorgung, Grill und dem üblichen Snackangebot aus dem KAP Kino. Die Vorstellungen beginnen mit Einbruch der Dunkelheit zwischen 20.30 und 21 Uhr. Folgende Filme werden gezeigt: Mittwoch, 21. August: **Dirty Dancing**; Donnerstag, 22. August: **Liebesbriefe aus Nizza**; Freitag, 23. August: **Alles steht Kopf 2**; Samstag, 24. August: **Zwei zu Eins** und Sonntag, 25. August: **To the Moon**.

Mehr Infos auf: [www.kulturbastion.de](http://www.kulturbastion.de)

Liederkabarettist Denkwitz

**BELGERN.** Am Samstag, 24. August, ab 18.30 Uhr heißt es im Bibliothekshof in Belgern „Als Mann ein Mängel-Exemplar“ mit dem Leipziger Liederkabarettist Jürgen Denkwitz, der seit vielen Jahren im Duo „MelanKomiker“ auf den Kleinkunsthöfen unterwegs ist. In seinem Solo-Programm setzt es sich auseinander und verzweifelt - an sich, an den Frauen, an den Männern und an all denen, die sich sonst noch so diskriminiert fühlen. Also an allen. Er ist ein charmanter „Haudrauf“, und er meint es so: charmant. Nicht ganz so ernst. Aber durchaus verzweifelt.

Karten im Vorverkauf in der Stadtbibliothek Belgern, im Rathaus Belgern (Frau Schneider), oder im Schuhhaus Dorn unter Tel.: 034224 44021 oder 44025 sowie an der Abendkasse

Hardrock am Kiebitzsee

**FALKENBERG.** DobBroMan spielt live im Biergarten am Kiebitzsee in Falkenberg/Elster – und zwar am Samstag, 17. August, ab 20 Uhr. DobBroMan spielt auch Sonmgs aus seinem neuen Album „Got all the Luck“, der Eintritt ist frei. **SWB**

Kräuterlied und Kreutterbuch

**TORGAU.** Im Rahmen der Johann-Walter-Ausstellung im Torgauer Kentmannhaus, Schlossstraße 25 befasst sich ein Vortrag am Samstag, 17. August, ab 14.30 Uhr von Dr. Harald Alex mit dem geistigen Kräuterlied von Johann Walter und dem Kreutterbuch von Johann Kentmann. Die Ausstellung ist an den Wochenenden, jeweils von 13 bis 17 Uhr, geöffnet. **SWB**

# Norwegische Organistin spielt Edvard Grieg

**ORGELKONZERT** in der Romanischen Dorfkirche zu Klitzschen am 20. Oktober



Solveig-Marie Oma bei Proben an der Flemming Orgel zu Klitzschen. FOTO: PRIVAT

**KLITZSCHEN.** Kürzlich prüfte die norwegische Organistin Solveig-Marie Oma die Orgel in der Romanischen Dorfkirche zu Klitzschen auf Herz und Nieren. Sie war angetan von dem in der Werkstatt des Torgauer Orgelbauers Flemming 1788 erschaffenen Instrumenten. Die in Leipzig wohnende Organistin versprach am Sonntag, 20. Oktober, zu einem Orgelkonzert wiederzukommen, in welchem norwegische und deutsche Musik erklingen wird. Auf dem Programm stehen Werke des weltberühmten norwegischen Komponisten Edvard Grieg (1843-1907) und von Felix Mendelssohn Bartholdy. Edvard Grieg hatte nicht nur in Leipzig studiert, sondern kam auch häufig in die Stadt, um seinen Verleger C.F. Peters in der Talstraße 10 zu besuchen. Dabei

war er auch ein gern gesehener Gast bei der Familie des Geschichtsprofessors Woldemar Wenck, mit dessen Frau der Komponist entfernt verwandt war. Das gemeinsame Klavierspiel mit den Kindern der Familie wurde zu einem familiären Ritual. Die Wenck Tochter, Katharina, heiratete den Schriftsteller Paul Schreckenbach, Pfarrer in Klitzschen (1896-1923). Während ihrer gemeinsamen Lebenszeit in Klitzschen soll sie Werke von Edvard Grieg besonders gern auf der Klitzschener Orgel intoniert haben. Begleitend zum musikalischen Programm wird Christoph Siems von der Grieg-Begegnungsstätte Leipzig – dem einstigen Wirkungsort des Komponisten – aus den Geschichtsbüchern erzählen. **SWB**



Norwegens Nationalkomponist Edvard Grieg (re. im Bild) mit Ehefrau und seinen Leipziger Verlegern. Foto: Kopie historische Postkarte

Alle aktuellen SWB-Ausgaben finden Sie als E-Paper unter: [www.sonntagswochenblatt.de](http://www.sonntagswochenblatt.de)

KINDER PARTY

Sa, 24.08.24  
10-16 Uhr  
Strandbad Torgau

Bungee-Trampolin

Hüpfburg

Clown & Luftballonmodellage

• Kinderreiten  
• Wassersport  
• Kreativangebote  
• Bewegungsspiele  
• Kinderschminken, Seifenblasen

präsentiert von

STADTWERKE  
TORGAU

Sparkasse  
Leipzig

Wohnungsbau-  
Genossenschaft  
Torgau

mediengruppe

78C  
Land & Country

# Dahlenberg steht Samstag kopf

**6. KINDER-, DORF- UND COUNTRYFEST** auf dem Festplatz in Dahlenberg

**DAHLENBERG.** Das kleine Dahlenberg kommt groß raus, lädt ein zum 6. Kinder-, Dorf- und Countryfest am Samstag, 17. August. Los geht es um 9 Uhr am Dorfteich mit dem Kinder-Angeln. Ab 14 Uhr geht es auf dem Festplatz an der Freiwilligen Feuerwehr Dahlenberg weiter. Neben Darts, Büchsenwerfen, Ponyreiten, Indianerspielen, Hüpfburg, Kinderschminken mit Fotobox, Nagelholz, Kinderkarussell, startet 15.30 Uhr eine Piratenshow. Später erhält das Fest den typischen Country-Charakter mit Line Dance, Bierglasschieben und der Country Band „Partygang“. Außerdem wird gegen 22 Uhr, wenn es das Wetter zulässt, ein Feuerwerk gezündet. Für die musikalische Umrahmung sorgt DJ Fränki. Hunger und Durst können zu jeder Zeit gestillt werden. **SWB**



Country-Fest in Dahlenberg: Indianer und Cowboys, aber auch jeder Besucher feiert auf dem Festplatz Dahlenberg ausgelassen. Foto: privat

TIPPS UND TERMINE

„Schwarze Szene“ feiert

**TORGAU.** Zum vierten Mal wird am Torgauer Entenfang das Stella Nomine Festival – The Blackest One vom 15. bis 17. August ausgetragen. Auf der Bühne stehen unter anderen Kite, Umbra et Imago, Dark und Worn out sowie weitere nationale und internationale Szenegrößen. Das Stella Nomine wird gern als „kleine Schwester“ des WGT in Leipzig bezeichnet. **SWB**

Mehr Informationen auf: [www.stella-nomine-festival.com](http://www.stella-nomine-festival.com)

Gospelchor in Thammenhain

**THAMMENHAIN.** Am Sonntag, 18. August, beginnt um 16 Uhr ein Gospelkonzert im Schlosspark Thammenhain (Am Wildpark 4 in Lossatal). Zu Gast ist der Gospelchor St. Afra & Band aus Meißen unter der Leitung von Kantor Karsten Voigt. Das Konzert ist modern und traditionell - Lieder aus Sister Act kommen auch zu Gehör. **SWB**

Karten im Vorverkauf per Telefon 034262 44960, per E-Mail elisabeth.v.schoenberg@gmx.de oder an der Abendkasse.

Neue Fährzeiten in Belgern

**BELGERN.** Seit dem 1. August ist Rene Arnold neuer Pächter der Fähre in Belgern. Wie setzt er über? Montag bis Freitag von 5.30 bis 18 Uhr sowie Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 9 bis 18 Uhr. Achtung! Gelegentlich kann es durch Hoch- oder Niedrigwasser bzw. sonstige nicht vorhersehbare Ereignisse zur Einstellung des Fährbetriebs kommen. **SWB**

Telefonisch ist der neue Fährmann unter 0157 51701136 erreichbar.

Bauernmarkt in Ostelbien

**PÜLSWERDA.** Der zweite Ostelbische Bauernmarkt als „Herbstmarkt“ in Pülswerda wird am Sonntag, 29. September, von 10 bis 15 Uhr ausgetragen. Neben dem Betriebsgelände des Betriebes Elbweiderind von Matthias Schneider, ist auch die Gärtnerei Orłowski Schauplatz des bunten Treibens. Dort gibt es Produkte aus eigenem Anbau und vieles mehr. **SWB**

Mehr Informationen auf: [www.gaertnerei-orlowski.de](http://www.gaertnerei-orlowski.de)

## WITTIG

### 2025

REISEPROGRAMME LIEGEN IM REISEBÜRO VOR

**Oschatz** Bahnhofstr. 12  
Tel.: 03435/624960

**Riesa** Hauptstr. 6  
Tel.: 03525/657275

**Torgau** Spitalstr. 6  
Tel.: 03421/738505

SAISONAUSKLANG

Exklusives Weihnachts"bonbon" Graal Müritz  
4Tg 13.12.-16.12.24 IFA Grand Hotel HP 445€  
Verwöhnstage: wohltemperierte Hallenbad, Sauna, Wellnessangebote, Bademantel, Erlebnisbuffets, Ausflugsprogramm

Erzgebirge - **Christmas Garden Pillnitz**  
3Tg 11.12.-13.12.24 **Preisrückläufer** HP 299€  
Vorweihnachtstage im Ahorn Waldhotel Altenberg: tägl. Abendveranstaltung im Hotel, Hallenbad, Seifen, Panoramafahrt Sächsische Schweiz, Eintritt Christmas Garden, Glühwein

Adventszauber in Wien - einmalige Christmärkte  
4Tg 12.12.-15.12.24 inkl. Schloss Schönbrunn HP 469€

Advent im Harz - Hahnenklee - Goslar  
3Tg 15.12.-17.12.24 inkl. Getränke z. Abendessen HP 279€

TAGESFAHRTEN - NEU AUFGELEGT!!

8.11. / 14.11. Martiniganssen auf dem Schwartenberg buntes Programm, Kaffee und 1 Stück Torte 79€

1.12. Wittenberg - Advent in den Höfen 34€

7.12. Quedlinburg - Advent in den Höfen 50€

9.12. / 17.12. Adventfahrt auf der Elbe Stollenfahrt mit weihn. Unterhaltung auf dem Schiff ab/an Dresden, Striezelmarkt 72€

10.12. / 16.12. Prag im Weihnachtszauber Stadtrundfahrt 50€

12.12. / 19.12. Erfurt Weihnachtsmarkt 48€

15.12. Kulturpalast Dresden „Wiener Sängerknaben“  
Eintrittskarte 11.00 Uhr PK I, Striezelmarkt 89€  
oder nur Busfahrt, Freizeit Striezelmarkt 35€

18.1.25 Semperoper Dresden „La Traviata“ ab 141€

Starten Sie FIT ins Reisejahr 2025

Thermalbäder Ungarn erwarten Sie!

THERMAL - HEILWASSER

12Tg 18.1.-29.1.2025 p.P. DZ ab 939€

12Tg 20.2.-03.3.2025 p.P. DZ ab 969€

12Tg 02.3.-13.3.2025 p.P. DZ ab 999€

12Tg 12.3.-23.3.2025 p.P. DZ ab 999€

Saisoneröffnung 2025

8Tg 26.1.-2.2. Ostsee - Binz - Rügen inkl. Ausflüge **Sonderpreisangebot!** HP 698€

8Tg 8.2.-15.2. **Swinemünde** Poln. Ostsee Hallenbad, Sauna, Bus vor Ort ab HP 589€

7Tg 14.-20.2. **Zitronenfest Cote d'Azur** Hotel Ligurische Küste, Tribünenplatz b. Zitronenfest in Menton, Monaco, San Remo,... HP 829€

6Tg 18.2.-23.2. **Binz/Rügen** Winterferien Ausflugsprogramm, Erlebnisbad, Piratenfest, 1 Getränk/AE Kind bis 6J. ab 179€ HP 529€

4Tg 24.2.-27.2. **Winterferien Bayerischer Wald** Huskyhof, Schlittenfahrt uvm. HP 439€

4Tg 25.2.-28.2. **Thüringen mit Wartburg** Ahorn-Berghotel Friedrichroda, Kinderanimation, Hallenbad, Oberhof Kind bis 12J. 240€ HP 359€

7Tg 7.3.-13.3. **Städtereise ROM** Zw-Übernachtung An- & Abreise, Führungen Christliches Rom mit Vatikan, Antikes Rom mit Kolosseum, Klassisches Rom HP 1079€

Wählen Sie Ihr Hotel für Ihre Kur: **Heviz** „Hotel Europa Fit“, **Bük** Hotel „Hunguest Repce“ od. „Hunguest Repce GOLD“, **Sarvar** „Ensana Thermal Health Spa Hotel“

Schnuppertage in SARVAR 10Tg 22.3.-31.3.25 HP 870€  
Sarvar blickt auf eine lange Tradition als Kurort zurück!

Unsere aktuellen Programme liegen in unseren Reisebüros und im Internet bereit!